CINI Sp. z o.o.
Ul. Borowa 85
41 253 Czeladź Polska
Tel: + 48 32 265 65 33
Fax:+ 48 32 265 30 37
e-mail: cini@cini.com.pl
www.cini.com.pl

CINI

Grzałka zanurzeniowa typu GT/GTX z elektronicznym termostatem

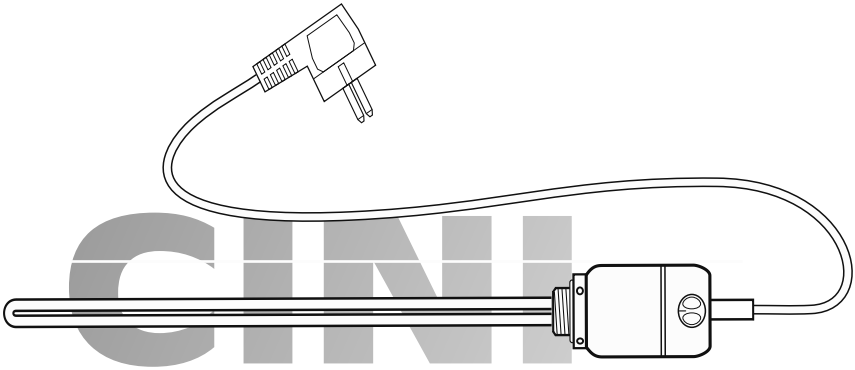
Elektrické topné těleso GT/GTX s elektronickým termostatem

Der Heizermit elektronischer Thermostat typ GT/GTX

GT/GTX type Immersible Heater

med elektronisk termostat

INSTRUKCJA OBSŁUGI 3
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA 13
DIE GEBRAUCHSANLEITUNG 23
USER GUIDE 33



TECEE
SCHEMA

INSTRUKCJA OBSŁUGI GRZAŁEK GT/GTX 16092019



1. IDENTYFIKACJA INSTRUKCJI OBSŁUGI
1.1 Kod grzałki- GTGTX13052020EX
1.2 Data produkcji -13052020
1.3 Nazwa wydawcy - TRI O Aranđelovac

2. IDENTYFIKACJA PRODUKTU

2.1. GRZAŁKA ZANURZENIOWA TYPU GT/GTX Z TERMOSTATEM DO GRZEJNIKÓW
Modele GT/GTX 150, 300, 500, 600, 900, 1200
2.2. PRODUCENT: CINI Sp. z o.o. Borowa 85, 41-253 Czeladź, Polska (Wyprodukowano w Serbii)
2.3. Produkt jest zgodny ze standardami
EN 60335-1; EN 60335-2-73; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3
2.4. Grzałka zanurzeniowa jest urządzeniem elektrycznym przeznaczonym do ogrzewania/dogrzewania mniejszych przestrzeni mieszkalnych, łazienek, spiżarni, jak i dla użytkowników korzystających z suszarek do ręczników.

⚠ 3. OGÓLNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

3.1. OSTRZEŻENIE: Uważnie przeczytaj dołączoną instrukcję obsługi
3.2. OSTRZEŻENIE: Zachowaj dołączoną instrukcję obsługi tak długo, jak produkt jest w użyciu
3.3. Zachowaj oryginalne opakowanie urządzenia przez cały okres trwania gwarancji

3.4. Doppeldragen GT/GTX med elektronisk termostat är en elektrisk produkt som endast är avsedd för användning i badrumsmurar och handdukstreck. All annan användning är förbjuden och potentiellt farlig. 3.5. Doppeldragen kan användas separat som en elektrisk komponent i centraluppvärmningssystem när resten av systemet är avstängt (t.ex. under sommarmånaderna). Den får inte användas när centraluppvärmningen är igång. 3.6. Det är förbjudet att installera doppeldragen i andra apparater än murar, t.ex. rör, ledningar. 3.7. Doppeldragen är inte avsedd för montering i panelmurar (eller andra murar som inte har en samlingsledning där doppeldragen enkelt kan installeras). 3.8. Apparater där doppeldragen monteras får endast fyllas med ren (destillerad) vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel (vatten+glykol) 3.9. ANVÄNDNING AV TERMISK OLJA för fyllning av uppvärmningsapparater är förbjuden

3.10.FÖRVARA INTE ENHETEN OM DOPPELDRAGEN INTE ÄR FULLT UTANTRÄNGD I FLUIDEN. 3.11. För optimal funktion av muraren och optimal värmeproduktion är det viktigt att välja rätt effekt på doppeldragen. 3.12. Doppeldragens värmeeffekt får inte överstiga 70 % av murarens/sträckens effekt. För att få information om murarens effekt bör man läsa manualen som medföljer muraren eller kontakta leverantören eller tillverkaren. 3.13. Installation/avinstallation av doppeldragen, samt dess val, bör endast utföras av behöriga personer. 3.14. FARLIGT: Anslutning till eluttaget bör endast göras enligt tillverkarens rekommendationer. 3.15. Använd inte tillbehör eller anslutningsdon vid anslutning av doppeldragen till eluttaget. 3.16. Alla installationer där muraren är ansluten måste uppfylla de krav som anges av lag och gällande regler i det land där muraren är installerad. 3.17. VARNING: Muraren ska anslutas till installationen med ett eluttag som innehåller skyddande jordning (PE). 3.18. Vid anslutning av muraren till elnätet ska man kontrollera att kretsen har en differensbrytare med känslighet 30 mA samt lämplig överströmsbrytare. 3.19. Vid anslutning av doppeldragen utan stickpropp bör en elbrytare användas med minst 3 mm avstånd mellan de elektriska anslutningarna.

3.20. VARNING: Installera inte enheten i zon 0 eller 1. Enheten måste ligga utanför räckhåll för personer i badet eller under dusch. Illustration 1

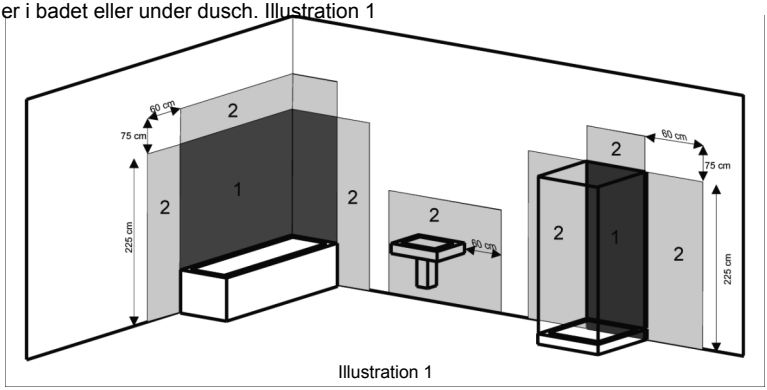


Illustration 1

3.21. VARNING: Vissa delar av uppvärmningsapparaten kan bli varma och orsaka förbränningar. Särskild uppmärksamhet bör ges till barn och personer med fysiska eller psykiska funktionsnedsättningar. 3.22. För säkerhet hos små barn rekommenderar vi att installera uppvärmningsapparaten minst 60 cm från golvet. 3.23. VIKTIGT: Vid torkning av textilier bör särskild uppmärksamhet ges till temperaturen. 3.24. VARNING: Apparatens hylsa får inte täckas och måste ligga minst 40 cm från föremål och tändbara material. 3.25. VARNING: Försök inte att fästa enheten manuellt. Använd inte kraft. Det kan orsaka mekanisk skada på termostaten samt elchock. 3.26. VARNING: Endast barn från 8 år och vuxna med begränsad fysisk, kännesmässig eller psykisk förmåga får använda utrustningen, om de är under uppsikt av en annan person eller har fått instruktioner om försiktighetsåtgärder och säkerhet och förstår riskerna. 3.27. Apparaten är inte avsedd för lek av barn. 3.28. Barn som inte är under uppsikt får inte rengöra eller använda utrustningen. 3.29. All självständig modifiering av uppvärmningsapparaten är strikt förbjuden. I annat fall

tillverkaren godtar inget ansvar för konsekvenserna och de kommer inte att täckas av service- eller garantitjänster. Öppna inte enhetens hylsa - någon intervention i enheten medför risker och gör garantin ogiltig. 3.30. Vid installation och användning av uppvärmningsapparaten ska du alltid följa de angivna instruktionerna. 3.31. Vid ytterligare frågor om tekniska data bör du kontakta tillverkaren. 3.32. Vid eventuella tvivel eller bristande information får du inte installera eller använda uppvärmningsapparaten utan att kontakta tillverkaren eller distributören. 3.33. Tillverkaren godtar inget ansvar för några konsekvenser som följer av att instruktionerna inte följs.

4. TEKNISKA DATA

1. Typ av uppvärmningsapparat	GT/GTX150	GT/GTX300	GT500	GT/GTX600	GT/GTX900	GT1200
2. Nominellt spänning	230V~50Hz	230-240V~50Hz	230-240V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
3. Uppvärmningsapparatens effekt	150	300	500	600	900	1200
4. Temperaturreglering	5 - 65 C +/- 5°C					
5. Anslutningskabel	OMY 3x0,75"					OMY 3x1"
6. Smältpunkt	94°C					
7. Gänga på uppvärmningsapparaten	G1/2"					
8. Isolationsklass	I					
9. Vikt (g)	384	389	404	404	424	468
10. Längd (mm)	300	305	360	360	410	460

4.1. Uppvärmningsapparatens delar visas i illustrationerna 2 och 3. A- uppvärmningsdel B- kropp

C - termostathylsa D - potentiometerhylsa E - termostatreglage F - kontrollampa G- "S"-nyckelhållare H - gummiklämma I- sticka

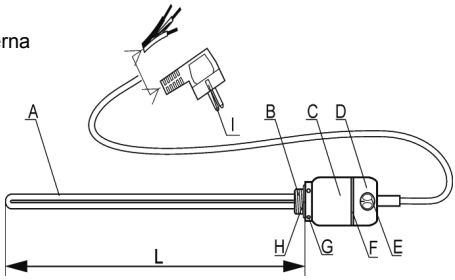
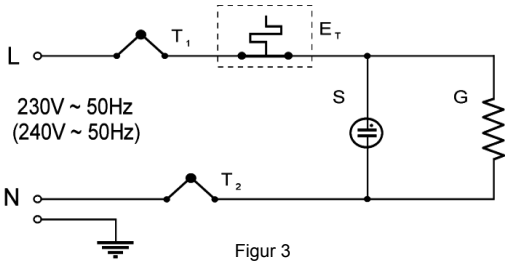


Illustration2

T1- termisk säkring T2- termisk säkring

E, - elektronisk termostat

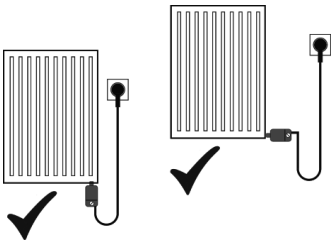
S- kontrollampa G- uppvärmings-element



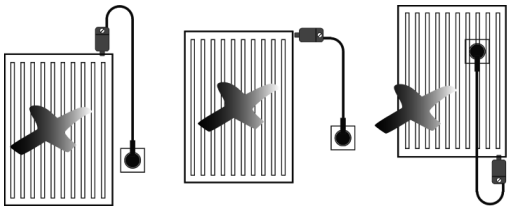
Figur 3

5. MONTAGE A 5.1. FÖRSIKTIGHETSMÅTT

5.2. Installationen av uppvärmnings-elementet bör utföras av en behörig person. 5.3. Innan monteringen bör man kontrollera att enheten inte har synliga skador. Om sådana upptäcks, bör man inte ansluta uppvärmnings-elementet till strömmen. 5.4. Uppvärmnings-elementen får inte installeras under eller ovanför strömförande uttag.



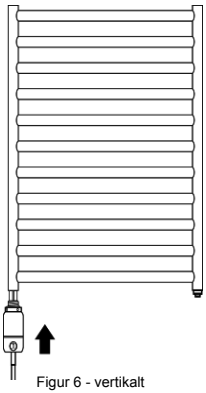
Figur 4- KORREKT



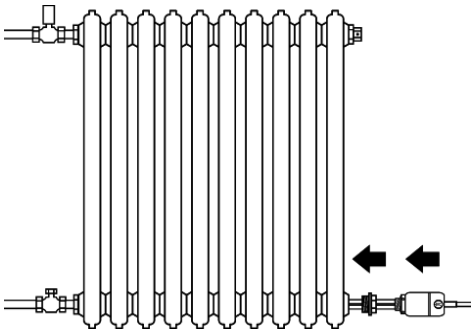
Figur 5- FELAKTIGT

5.5. Uppvärmnings-elementet monteras i den nedre delen av radiatorens samlare. 5.6. Uppvärmnings-elementet GT/GTX är avsedd för direkt installation i badrumsradiatorer och handduksstekare som är fyllda endast med destillerad vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel (vatten+glykol). 5.7. Radiatorn bör inte fyllas med vätska i mängd som överstiger 90% av dess volym eller 92% av dess höjd, vilket är enklare att mäta. 5.8. Om uppvärmnings-elementet används för att värma vatten i en radiator som finns i en centraluppvärmningssystem, bör man alltid lämna minst en ventil öppen i toppen av radiatorn under dess drift. 5.9. Det är förbjudet att ansluta uppvärmnings-elementet till strömkällan när det inte är helt nedsänkt i vatten. 5.10. Anslut enheten till rätt elektrisk installation (se: tekniska specifikationer för uppvärmnings-elementet och ALLMÄNA SÄKERHETSMÅTT). 5.11. Följ reglerna för säkerhetszoner i badrummet. 5.12. Låt inte strömledningen nudda uppvärmnings-elementet eller radiatorn.

5.13. Öppna inte enhetens skyddskap - någon intervention i enheten medför risk och gör fabriksgarantin ogiltig. 5.14. MONTERINGSFÖRORDNING 5.15. Installera uppvärmnings-elementet i den nedre delen av radiatorn, i platsen för ½"-stoppets kork på dess högra eller vänstra sida. Om radiatorn finns i en centraluppvärmningssystem, töm den. Avskruv stapeln i den nedre röret av radiatorn och sätt in uppvärmnings-elementet. Försiktigt skruva in uppvärmnings-elementet i platsen för korken. Titta på figurerna 6 och 7.



Figur 6 - vertikalt

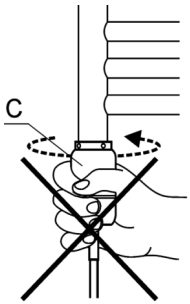


Figur 7 - horisontellt

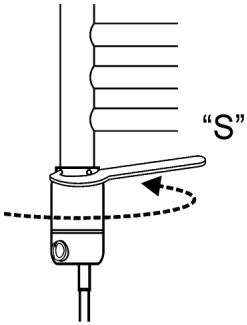
A 5.16. VARNING: Uppvärmnings-elementet har en ½"-tråd. Använd inte ytterligare tätningskomponenter.

/ 5.17. Det är förbjudet att skruva in elementet manuellt. Figur 8

Klipsnyckel „S" (inkluderad i varje exemplar) används för att skruva in uppvärmnings-elementet. Efter monteringen bör man ta bort nyckeln. Figur 9



Figur 8 - Felaktig



Figur 9 - Korrekt

5.18. I radiatorerna som finns i systemet centraluppvärmning, värmare kan skruvas in med hjälp av T-ventil efter att man läst igenom instruktionen. Illustrationer 10 och 11

Montering

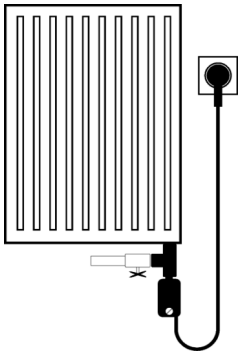


Illustration 10

Montering

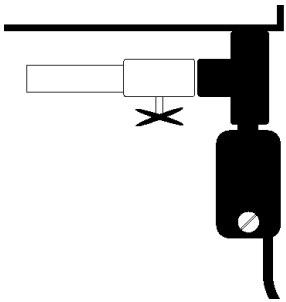


Illustration 11 - Detaljer

5.19. Fyll värmeväxlingen med destillerad vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel till 90 % av dess volym eller cirka 8 % under dess höjd. Illustration 12
5.20. Vid horisontell installation, fyll värmeväxlingen med vätska till max. 2 cm under övre stoppet på värmeväxlingen.

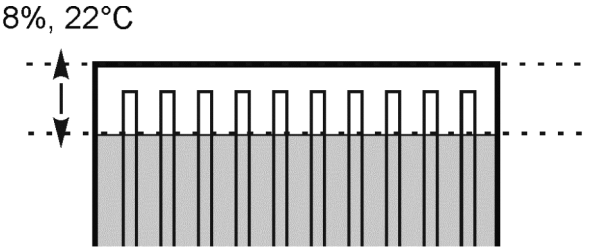


Illustration 12

5.21. Värmeväxlingen kan fyllas med vätska genom det övre hålet eller genom ventilen i centraluppvärmningssystemet, med tanke på att de undre hålen i värmeväxlingen fortfarande måste vara stängda.

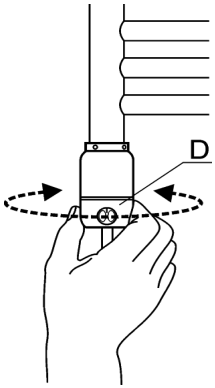


Illustration 13

5.22. Fyllningen bör genomföras mycket långsamt för att undvika att värmeväxlingen fylls med luft. 5.23. Ställ in signalampans och termostatspindelns läge i en bekväm position genom att vrida potentiometerhöljen. Illustration 13 5.24. Vridningen av höljet är begränsad till mindre än 360°.

„D". Jeśli poczujesz opór, spróbuj przekręcić obudowę na drugą stronę. (Obrót obudowy termostatu jest mechanicznie ograniczony.)

5.26. Podczas instalacji grzałki i podłączenia do źródła zasilania, upewnij się, że otwór odpowietrzający na górze grzejnika jest zawsze otwarty (jeśli grzejnik istnieje w systemie centralnego ogrzewania). Jeśli masz pewność, że element grzejny został zainstalowany zgodnie z instrukcją i jeśli grzejnik jest całkowicie wypełniony cieczą, możesz podłączyć grzejnik do źródła zasilania.

⚠ **5.27. WAŻNE: Gniazdo elektryczne, do którego podłączana jest wtyczka musi być uziemione.**

5.28. Przekręć pokrętło termostatu „E" na maksymalną temperaturę i zaczekaj aż lampka kontrolna „F" się zagasi. Gdy lampka zgaśnie, grzejnik jest zagrzany do 65°C, możesz wtedy zamknąć otwór na górze grzejnika.

⚠ **5.29. WAŻNE: Podczas pierwszego użytkowania grzejnika, ciecz może wyciekać z górnego otwartego otworu grzejnika (odpowietrznika), co może być spowodowane różnicą temperatur cieczy w grzejniku a temperaturą w pomieszczeniu. Może się tak zdarzyć kiedy napełni się grzejnik powyżej 92% jego objętości**.

5.30. Usuń wyciek i kontynuuj montaż.

⚠ **5.31.UWAGA: Nie otwieraj odpowietrznika, gdy grzejnik jest ciepły, ciecz jest pod ciśnieniem. Odłącz grzejnik od źródła zasilania, poczekaj aż się całkowicie ochłodzi i jeśli niezbędne, otwórz odpowietrznik.**

5.32. Jeśli zainstalowano grzałkę zgodnie z podanymi instrukcjami, grzejnik jest gotowy do użytkowania.

6. DEMONTAGE A 6.1.
SÄKERHETSFÖRSÄKRINGAR

6.2. VARNING: Innan man demonterar värmeelementet, stäng av enheten från strömmen. 6.3. Om värmeväxlingen är varm, låt den kyla ner helt. 6.4. VARNING: Det är förbjudet att öppna stoppen och avluftningsventilen när värmeväxlingen är varm, eftersom systemet är under tryck. 6.5. VIKTIGT: En fylld värmeväxling kan vara mycket tung, därför ska man inte ta bort den från väggen förrän den är tömd. 6.6. DEMONTAGEFÖRLOPP 6.7. Koppla ur enheten från strömkällan. PL

6.8. Om värmeväxlingen är varm, låt den kyla ner helt. 6.9. Töm värmeväxlingen genom att öppna värmeväxlingens ventiler, placera en behållare under värmeväxlingen och öppna försiktigt den nedre ventilen. Låt all vätska rinnas ut i behållaren, och öppna sedan långsamt den övre ventilen. När värmeväxlingen är tom, lossa värmeelementet med en "S"-nyckel. 6.10. När värmeelementet är kopplat bort, sätt det in i det ursprungliga förpackningen.

7. ANVÄNDNING

A 7.1. SÄKERHETSFÖRSÄKRINGAR

7.2. Värmare måste alltid anslutas till rätt elnät genom den bifogade ledningen. 7.3. Anslut inte värmaren till strömförande uttag om värmarens installation inte har genomförts korrekt. 7.4. VARNING: Det är förbjudet att ansluta värmaren till strömkällan om den inte är helt nedsänkt i vätska. 7.5. Slå aldrig på värmaren om värmaren är tom. 7.6. Värmare får inte testas utan vatten. 7.7. Av säkerhetsskäl ska du regelbundet kontrollera enheten och se till att den inte är skadad. 7.8. VARNING: Kontrollera att ingen av de synliga delarna av värmaren (kabel, skydd) visar tecken på skador, om du märker något sådant får du inte slå på enheten. Kontakta omedelbart tillverkaren eller distributören. 7.9. Nätledningen måste bytas ut av en behörig person 7.10.NEJ TILL DÖRR – Värmarens skydd får inte täppas och måste ligga minst 40 cm från föremål och lättantändliga material. 7.11. Om den maximala temperaturen är inställd kan värmaren bli varm, därför är den inte lämplig för användning i områden där detta kan skapa fara (t.ex. där barn kan finnas utan vuxenövervakning). 7.12. Se till att barn under åtta år och personer med fysiska eller psykiska funktionsnedsättningar använder enheten under övervakning. 7.13. Denna enhet är inte en leksak. Se till att enheten är utanför barns räckhåll. 7.14. ANVÄNDNINGSFÖRLOPP 7.15. Om värmaren är installerad enligt ovanstående instruktioner är enheten redo att användas. Den är designad för att vara enkel att använda. Välj önskad temperatur genom att vrida termostaten "E" på värmarens skydd. Illustration 14

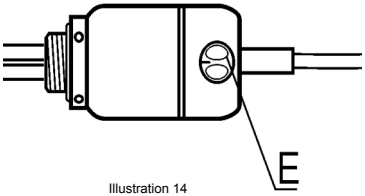


Illustration 14

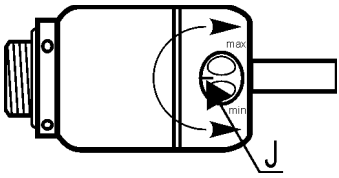


Illustration 14.1

7.16. Positionen "min" på potentiometerhöljen "E" säkerställer en minimal temperatur som skyddar vätskan mot frusning. Det betyder inte att uppvärmaren inte arbetar. Om du vill stänga av uppvärmaren helt, måste du koppla ur den från strömkällan. De andra symbolerna på termostathöljen anger den valda uppvärmningstemperaturen. Den maximala temperaturen vid positionen "65" är cirka 65°C, beroende på uppvärmartyp och omgivningstemperatur.

⚠ 7.16.1. VARNING: Synskadade och blinda personer kan reglera temperaturen tack vare den framträdande delen på knappen på potentiometerhöljen "E" (figur 14.1). Att vrida potentiometerknappen helt åt vänster innebär att den minsta temperaturen väljs, medan att vrida potentiometerknappen helt åt höger innebär att den högsta temperaturen väljs.

7.17. Viktigt: Uppvärmaren har ingen extern temperaturmätare i rummet. Enheten reglerar endast vätskans temperatur i uppvärmaren. 7.18. Vid torkning av textilier rekommenderas en uppvärmningstemperatur på 55°. Vid uppvärmning av ett rum kan användaren använda hela det tillgängliga temperaturintervallet. 7.19. Kontrollampans "F" lyser när uppvärmaren är påslagen (när uppvärmaren värms upp). När uppvärmaren når den valda temperaturen, släcks kontrollampan. När omgivningstemperaturen är lägre, kommer uppvärmaren att värma upp längre. 7.20. Om uppvärmaren är för stor (felvald), om det uppvärmda rummet är för stort eller om omgivningstemperaturen är för låg, kan uppvärmaren arbeta kontinuerligt utan att stängas av. För att kontrollera detta, vrid reglerknappen till positionen "min." (sänk temperaturen), och signalampans lampa släcks. ! 7.21. Viktigt: Om uppvärmaren är varm och termostatens hölje är inställt på positionen "min" men

det inte leder till att kontrollampan "F" släcks, måste du koppla ur uppvärmaren från strömmen och kontakta auktoriserad service eller leverantör.

! 7.22. Viktigt: Om du märker läckage från uppvärmaren, koppla ur uppvärmaren från strömkällan och kontrollera

vätskenivån i uppvärmaren. Annars kan detta orsaka skador på uppvärmaren eller textilerna som kan finnas på uppvärmaren. 7.23. Under drift kan en väl installerad uppvärmare ge upphov till ett ljud som anses vara oönskat men inte skadligt, och det finns ingen anledning att påbörja garantiförfarandet.

MÖJLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGAR

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Uppvärmaren är påslagen, höljen på potentiometerknappen svarar inte, lampen är avstängd	Problem med anslutningen	Kontrollera anslutningen till strömkällan strömförsörjning
uppvärmaren är påslagen, lamp kontrollampa visar positionen "min" i potentiometerbyggnad	uppvärmaren är kall, dess temperaturen är under 7°C	Vänta tills uppvärmaren värms
uppvärmaren är påslagen, kontrollampan lyser kontinuerligt och positionen "65" är inställd på potentiometerbyggnad. När temperaturen ställs in på positionen "min" släcks lampan	Felaktig vald uppvärmare eller uppvärmningsstyrka	Rätt effekt bör väljas uppvärmningsstyrka till uppvärmaren
uppvärmaren är påslagen. Kontrollampan lyser kontinuerligt på varje position på potentiometern	uppvärmaren är inte fylld med vätska	Koppla bort uppvärmaren från strömförsörjningen strömförsörjning och kontrollera vätskenivån
	Termostaten fungerar inte	Koppla från värmekällan aviserad service
vätska läcker bara ur uppvärmaren när uppvärmaren arbetar	uppvärmaren är överfylld med vätska	Koppla från värmekällan zasilania, zaczekaj aż się schłodzi i przeprowadź ponownie procedurę z sekcji MONTAŻ
vätska läcker ur uppvärmaren när den inte arbetar	Problem med tätningen	Koppla bort uppvärmaren från strömförsörjningen strömförsörjning och kontrollera alla anslutningar
När kontrollampan är påslagen, ljud hör till uppvärmaren	Mekaniska vibrationer orsakade av uppvärmning vätska, särskilt vatten som inte är demineraliserad	Oskadligt fenomen. Om det stör, kan man ta bort uppvärmningsstyrkan, försiktigt dra ut den ur uppvärmningsrören och tas bort. Fyll upp uppvärmaren destillering av vatten med frostskyddsmedel
Om problemet återkommer, bör du kontakta en auktoriserad service eller leverantör		

8. UNDERHÅLL ! 8.1. SÄKERHETSFÖRSÄKRINGAR

8.2. Service och reparation av enheten bör utföras av behöriga personer. 8.3. Innan installationen bör du kontrollera att enheten inte har synliga skador. Om sådana upptäcks, bör man inte ansluta uppvärmningspatronen till strömmen. 8.4. Se till att barn under 8 år utför underhåll av enheten under lämplig övervakning. 8.5. VARNING: Innan enheten utsätts för underhållsåtgärder, måste uppvärmningspatronen kopplas från strömkällan och man måste vänta tills uppvärmningspatronen helt kylts ner.

8.6. UNDERHÅLLSPROCEDUR 8.7. Periodiskt, en gång per 3 månader eller före början av uppvärmningsperioden, utför följande kontroller:

8.8. Kontrollera att uppvärmningspatronen är fylld med vätska. 8.9. Om du märker att uppvärmningspatronen är tom eller att vätskan minskat, fyll på uppvärmningspatronen igen och kontrollera att det inte finns några läckor. 8.10. Ta bort damm från termostatenhetslådan med en fuktig trasa (använd inte aggressiva vätskor). 8.11. Rengör regelbundet uppvärmningspatronen från överskott av damm med en fuktig trasa (använd inte aggressiva vätskor).

9. MILJÖSKYDD



9.1. Gamla elektriska apparater innehåller återvinningsbara och svårt nedbrytbara material och därför bör de inte kasseras tillsammans med kommunala avfall. 9.2. Vi uppmuntrar aktiv resurs- och miljöskydd och att gamla elektriska apparater lämnas till lämpliga återvinningsstationer. 9.3. Du kan kontakta din lokala myndighet, leverantör eller säljställe där den elektriska uppvärmningspatronen köptes, för att få mer information om lämpliga återvinningsstationer.



återvinningsstationer. 9.4. Materialen som används för förpackningarna till våra uppvärmningspatroner har valts med hänsyn till miljöskydd och därför kan de återvinnas. 9.5. Tack för din stöd i miljöskydd.

Garantierklæring

Tillverkaren garanterar:

Tillförlitlig drift av uppvärmningspatronen förutsatt att rekommendationerna i bruksanvisningen och installationsanvisningen följs. Garantiperioden börjar på köpdatumet, vilket bekräftas av garantikortet med säljarens stämpel, försäljningsdatum och säljarens signatur.

Garantin gäller inte:

Utrustning, som har reparerats av personer utan behörighet. Utrustning, som har skadats p.g.a. felaktig elinstallation eller under störningar eller avbrott i elnätet. Utrustning, som har skadats mekaniskt av användaren. Effektval: Tillverkaren rekommenderar att effekten utgör 70 % av värmevägens effekt, där uppvärmskabeln kommer att arbeta.

MONTERINGSANVISNING GT/GTX 16092019







1. IDENTIFIKATION AV ANVÄNDARMANUAL

1.1. ID NUMMER-GTGTX13052020EX 1.2. Utgivningsdatum-13052020 1.3. Utgivarens namn - TRI O Arandelovac

2. IDENTIFIKATION AV PRODUKTEN

2.1. ELEKTRISKT VÄRMELEMENT MED TERMOSTAT TYP GT/GTX MODELLER GT/GTX 150, 300, 500, 600, 900, 1200 2.2. FABRIKANT: CINI Sp. z o.o. Borowa 85, 41-253 Czeladź, Polska (Tillverkad i Serbien) 2.3. Produkten överensstämmer med standarderna: EN 60335-1; EN 60335-2-73; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 2.4. Elektriskt värmeelement avsett för användare, som behöver värma upp / värma mindre bostadsytor, badrum, garderob... och även användare, som använder handduksfönster.

A 3.ALLMÄNNA SÄKERHETSÅTGÄRDER 3.1. VARNING: Läs noggrant igenom dessa anvisningar. 3.2. VARNING: Följ de angivna anvisningarna under hela produkten användning.

3.3. Under garantiperioden ska du behålla originalförpackningen. 3.4. Elvärme med termostat GT / GTX är ett elutrustning som endast är avsett att installeras i radiatorsystem och handduksradiatorer. All annan användning är förbjuden och potentiellt farlig. 3.5. Elvärme kan användas separat för eluppvärmning eller i centraluppvärmningssystem (kombinerad uppvärmning), när resten av systemet är avstängt (t.ex. utanför säsongen). Det bör inte användas när centraluppvärmningen är påslaget. 3.6. Elvärme får inte installeras i radiatoren med hjälp av armaturer, utanför radiatoren, såsom rör ....osv. 3.7. Elvärme är inte avsett att installeras i stålradiatorer (eller andra radiatorkonstruktioner som inte har en samlingsrör, i vilken det är enkelt att installera värmeelementet). 3.8. Radiatoren, i vilken värmeelementet är installerat, måste fyllas endast med ren (destillerad) vatten eller en blandning av vatten och trolösa blandningar (vatten + glykol). 3.9. Det är förbjudet att använda OLIKA för att fylla radiatoren. 3.10. ELEKTRISKA VÄRMEAPPARATEN FÅR INTE ANVÄNDAS OM DEN INTE ÄR FULLT NEDSYNDA I VATTEN. 3.11. För optimal drift och optimala uppvärmningseffekter är det mycket viktigt att välja rätt radiator. 3.12. Värmeelementets effekt får inte överstiga 70% av radiatorsystemets uppvärmningsläge. Information om uppvärmningsläge hittar du i anvisningarna som medföljer radiatoren eller kontakta distributören eller tillverkaren av radiatoren. 3.13. Installation / demontering och val av värmeelementet bör utföras av en behörig person. 3.14. FARA: Anslut endast till eluttaget enligt tillverkarens anvisningar. 3.15. Använd inte tillbehör eller anslutningsdon för att ansluta värmeelementet till nätet. 3.16. Alla apparater, till vilka elvärme är anslutna, måste uppfylla kraven som fastslagna av lag och gällande regler i landet, där elvärme är installerat. 3.17. VARNING: Värmeelementet måste anslutas till installationen via en uttag med skyddande jordning (PE). 3.18. När du ansluter elvärme till elinstallationen, se till att kretsen har en differentiell skyddsswitch med känslighet 30 mA och tillräcklig överspänningsskydd. 3.19. För elanslutning utan stickkontakt i värmeområdet, se till att ha en multipolig switch för alla poler med minsta avstånd 3 mm på kontakterna. 3.20. VARNING: EI. Värmeelementet får inte monteras i zon 0 och 1. EI. Värmeelementet måste vara minst 60 cm från kanten av badkaret, handfatet, kökssänkan, dusch för full skydd mot risk för elstöt. BILD 1.

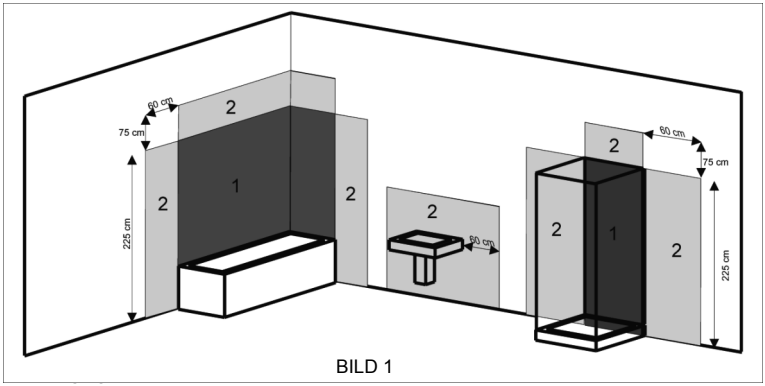


BILD 1

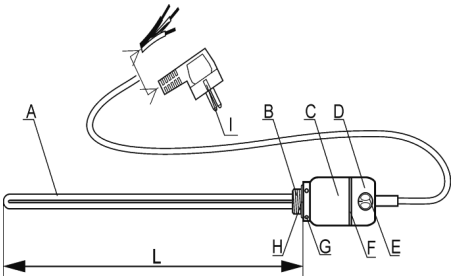
3.21. VARNING: Vissa delar av radiatören kan vara varma och orsaka förbränningar. Särskild uppmärksamhet krävs vid beställning om barn eller personer med särskilda behov är närvarande. 3.22. Av säkerhetsskäl för små barn ska radiatören installeras så att den nedre röret är minst 600 mm från golvet. 3.23. VARNING: Kom inte att glömma kylvätskans temperatur om den används för att torka textilier. 3.24. VARNING: Termostaten får inte täckas och måste vara minst 400 mm från brännbara föremål och material. 3.25. VARNING: Tryck inte på eller fäst några föremål på termostaten. Det kan orsaka mekanisk skada på termostaten och elchock. 3.26. VARNING: Upptärvärmaren är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk rörlighet, sinnlig känslighet eller psykisk förmåga eller personer utan erfarenhet eller kunskap om utrustningen, om de inte är under uppsikt eller enligt användarhandledningen som lämnats av personer ansvariga för deras säkerhet. 3.27. Barn får inte leka med detta utrustning. 3.28. Elupptärvärmaren får inte rengöras eller underhållas av barn utan att vara under ordentlig uppsikt. 3.29. Öppna inte upp eller modifiera produkten, samt installation eller användning som inte följer tillverkarens anvisningar och rekommendationer. Service och garantin gäller inte för ingrepp i produkten eller installation och användning som inte följer installationsanvisningarna. 3.30. Följ de angivna anvisningarna vid installation och användning. 3.31. Ytterligare tekniska specifikationer och krav erhålls från tillverkaren. 3.32. Om du har några tvivel om enhetens korrekthet eller bristen på information, installera och använd inte upptärvärmaren utan kontakta tillverkaren / distributören. 3.33. Tillverkaren är inte ansvarig för några konsekvenser som följer av att denna handledning inte följs. 4. TEKNISKA

EGENSKAPER:

1. Modell
2. Näringsnivå
3. Upptärvärmarens effekt
4. Temperaturregleringsområde
5. Anslutningskabel
6. Termisk skydd
7. Anslutning
8. Isolationsklass
9. Vikt (g)
10. Längd, L (mm)

1	GT/GTX150	GT/GTX300	GT500	GT/GTX600	GT/GTX900	GT1200
2	230V~50Hz	230-240V~50Hz	230-240V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
3	150	300	500	600	900	1200
4	5 - 65 C +/- 5°C					
5	OMY 3x0,75²					OMY 3x1²
6	94°C					
7	G1/2"					
8	I					
9	384	389	404	404	424	468
10	300	305	360	360	410	460

4.1. Beskrivning av upptärvärmaren A. Upptärvärmare B. Fixeringsgänga för upptärsstift ½" C. Termostatlock D. Potentiometerlock E. Styrning F. Ljusindikator G. Installation - monteringsnyckel S H. Tätningsslinga



I. Strömbrytare

BILD 2

T1,T2 - temperaturförsäkringar

E, - elektronisk termostat

S - signalampa G- upptärsmodul

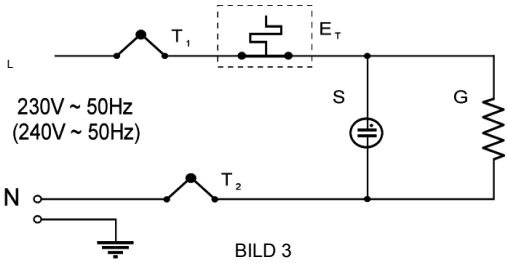
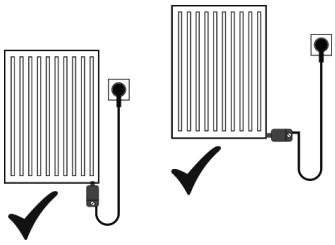


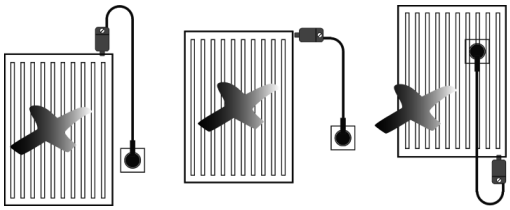
BILD 3

5. INSTALLATION OCH 5.1. SÄKERHETSKRAV

5.2. Installation och anslutning av uppvärmningskroppen bör endast utföras av behörig personal. 5.3. Innan montering kontrollera att uppvärmningskroppen inte är uppenbarligen skadad. 5.4. Radiatören får inte installeras under eller ovanför eluttag.



FIGUR 4 - RÄTT

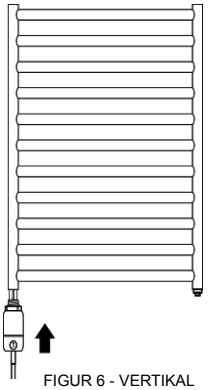


FIGUR 5 - FEL

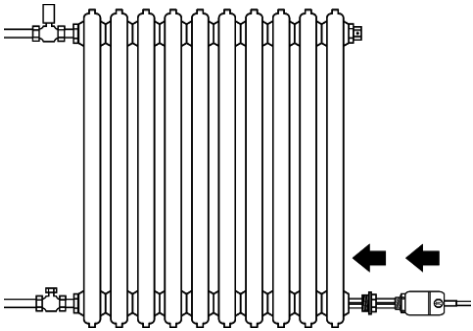
5.5. Uppvärmningskroppen måste monteras enbart i den lägsta delen av radiatören (figur 4, figur 5). 5.6. Uppvärmningskroppen är avsedd för direkt installation i radiatörer och handdukskuror fyllda med destillerad vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel. 5.7. Radiatören bör inte fyllas med vätska mer än 90% av sitt volym eller mer än 92% av dess höjd. 5.8. Om uppvärmningskroppen används i en radiatör som är en del av en centraluppvärmningssystem, håll alltid en övre ventil öppen. 5.9. Uppvärmningskroppen får inte slås på torrt - det finns risk för brännskador och skada på säkringen. 5.10. Anslut uppvärmningskroppen till rätt eluttag (se tekniska specifikationer och ALLMÄNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER). 5.11. Följ regler om säkerhetszoner i badrummet. 5.12. Låt inte kabeln nudda delar av uppvärmningskroppen och radiatören.

5.13. Öppna inte skyddskapaciteten för uppvärmningskroppen - allt slitage av uppvärmningskroppen innebär risk och gör garantin ogiltig.

5.14. INSTALLATIONSPROCEDURER 5.15. Montera uppvärmningskroppen i den lägsta delen av radiatören på vänster eller höger sida. Om radiatören är en del av en centraluppvärmningssystem, töm radiatören där uppvärmningskroppen är installerad. Lossa stoppet i den nedre röret, sätt in uppvärmningskroppen i röret och fäst den försiktigt (figur 6, figur 7)

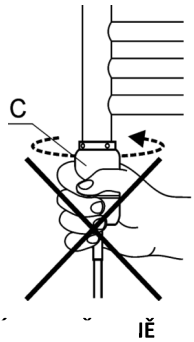


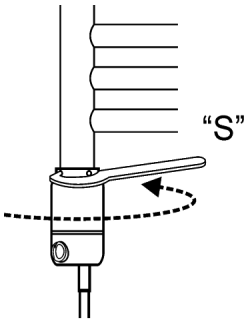
FIGUR 6 - VERTIKAL



FIGUR 7 - HORIZONTELL

A 5.16. VARNING: Värmare har 1/2 "trådgänga, inga användbara ytterligare komponenter eller material för trådgänga tätning.



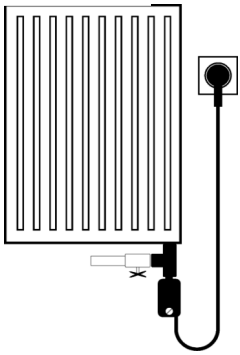


FIGUR 9 - RÄTT

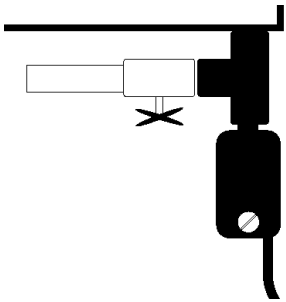
A5.17. VARNING:

Slå inte på uppvärmningskroppen helt. FIGUR 8.

Använd den medföljande nyckeln "S" (levereras med värmare) och sätt in hålen i värmarens hållare, fäst fast värmare, tills de är FIGUR 8 - FEL kopplade värmarens hållare kylare, FIGUR 9



FIGUR 10

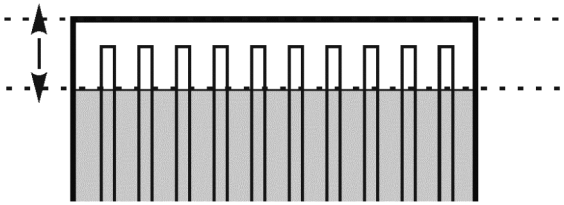


FIGUR 11 - DETALJ

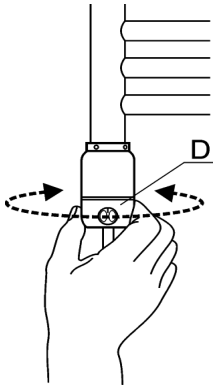
5.18. För radiatörer anslutna till centraluppvärmningssystem

Installera uppvärmningskroppen med T-bit (figur10, figur 11). 5.19. Fyll radiatören med destillerad vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel till nivå 90% volym eller cirka 8% under den övre delen av radiatören (figur **12).**

8%, 22°C



FIGUR 12



FIGUR 13

5.20. För horisontell installation fyll radiatören med vatten till nivå cirka 2 cm under övre stoppet. 5.21. Du kan fylla radiatören med hjälp av en stopplock på toppen

värmeväxel eller genom att använda en ventil i centraluppvärmningssystemet. Se till att ventilen i botten av värmeväxeln är stängd hela tiden. 5.22. Fyllningen bör göras långsamt för att undvika luftansamling i värmeväxeln. 5.23. Ställ in temperaturregleringsknappen i en synlig zon genom att vrida locket försiktigt åt vänster eller höger. BILD 13 5.24. Vridningen av termostaten är begränsad till mindre än 360°. , 5.25. VARNING: Använd inte kraft vid vridning av termostatskalets "D", om det finns motstånd i vridningen, försök att vrida locket åt andra hållet. (Vridningen av termostatlocket är mekaniskt begränsad). 5.26. Kontrollera att stoppen på värmeväxelns övre sida är avskruvad eller att övre ventilen är avskruvad (om värmeväxeln är en del av uppvärmningssystemet). Om du är säker på att du har installerat uppvärmningskroppen enligt anvisningarna och att värmeväxeln är tillräckligt fylld med vatten, kan du ansluta uppvärmningskroppen till nätet.

5.27. VARNING: Strömförande uttaget som uppvärmningskroppen är ansluten till måste vara jordat. 5.28. Vrid knappen "E" till maximum och vänta tills indikatorn "F" släcker. När indikatorn är släckt, värmer värmeväxeln upp till cirka 65 ° C, nu kan du vrida stoppen i värmeväxelns övre del eller stänga ventilen i värmeväxelns övre del. A

5.29. VARNING: Vid första uppvärmningen av värmeväxeln kan en del vätska läcka ut från ventilen i övre delen p.g.a. expansion vid temperaturer som är högre än rumstemperaturen. Detta sker om vätskan i värmeväxeln är mer än 92% av volymen. 5.30. Samla upp överskottsvätskan och fortsätt installationen. A 5.31. VARNING: Ta inte bort stoppen från värmeväxeln när den är varm och vätskan är under tryck. Koppla

upp uppvärmningskroppen från elnätet, låt värmeväxeln kyla helt ner, och ta sedan ut stoppen om det behövs. 5.32. Om du har utfört installationsproceduren enligt ovanstående anvisningar är värmeväxeln redo att användas.

6. BORTTAGNING OCH 6.1. SÄKERHETSFÖRFRÅGAN

6.2. VARNING: Koppla bort uppvärmningskroppen från nätet före demontering. 6.3. Om värmeväxeln är varm, vänta tills den helt kylts ner. 6.4. VARNING: Om värmeväxeln är varm är systemet under tryck, du får inte avskruva stoppen eller ventilen förrän värmeväxeln har kylts ner. 6.5. UPPMÄRKSAMHET: En fylld värmeväxel kan vara mycket tung, ta inte bort den från hållarna förrän den är tömd. 6.6. DEMONTAGEFÖRFRÅGAN 6.7. Koppla ur värmeväxeln från nätet. 6.8. Låt den helt kyla ner, om den är varm. 6.9. Töm kylaren genom att skruva in ventiler i kylaren, om de finns, installera en lämplig behållare under den nedre stoppen, vrid försiktigt loss den nedre stoppen så att vätskan kan rinna ut i behållaren, cz

och, dra uppvärmningskroppen från värmeväxlingen genom att trycka på knappen "S". 6.10. Om du inte längre använder uppvärmningskroppen, lägg den tillbaka i originalförpackningen.

7.POUŽITÍ

A 7.1. SÄKERHETSFÖRFRÅGAN

7.2. Uppvärmningskroppen måste hela tiden anslutas till den tillhörande strömkällan med den medföljande kabeln. 7.3. Anslut inte uppvärmningskroppen till strömmen förrän installationen av radiatoren är slutförd. 7.4. VARNING: Det är förbjudet att använda uppvärmningskroppen om den inte är helt nedsänkt i vatten. 7.5. Slå aldrig på uppvärmningskroppen om radiatoren inte är fylld med vätska. 7.6. Uppvärmning bör inte testas med vatten. 7.7. Av säkerhetsskäl ska du regelbundet kontrollera att enheten inte är skadad. 7.8. VARNING: Använd inte uppvärmningskroppen om kabeln eller termostatskyddet är skadat. Koppla bort uppvärmningskroppen från strömmen och kontakta säljaren eller tillverkaren. 7.9. Ersättning av strömledningen ska endast utföras av auktoriserat servicecenter. 7.10. Skydda inte - termostatskyddet får inte täckas och måste vara minst 400 mm från brännbara föremål och material. 7.11. Värmeväxlingen kan vara varm, och är därför inte lämplig för användning i utrymmen där det kan orsaka skador på uppvärmningskroppen, elstöt eller brand. 7.12. Se till att barn över 8 år och personer med särskilda behov använder enheten under vuxenövervakning. 7.13. Denna enhet är inte en leksak. Se till att enheten är utom räckhåll för barn.

7.14. DRIFTPROCESSER 7.15. Om du har installerat uppvärmningskroppen enligt ovanstående anvisningar är den redo att användas. Temperaturen på uppvärmningskroppen kan justeras med hjälp av termostatkäppen "E" (BILD 14)

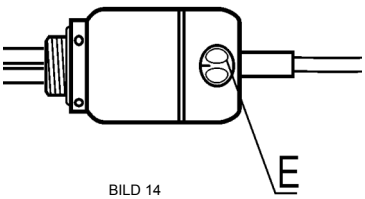


BILD 14

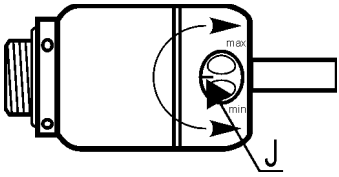


BILD 14.1

7.16. Positionen "min" på knappen "E" säkerställer en minimal temperatur i radiatoren för fryschysning. Denna position säkerställer inte att den är avstängd. Om du vill helt avstänga uppvärmningskroppen, koppla bort den. De andra siffrorna på styrenheten anger ungefärlig inställd temperatur i radiatoren. Maximal temperatur vid positionen "65" är cirka 65 ° C, vilket beror på radiatortypen och omgivningstemperaturen.

! 7.16.1. VARNING! Synskadade och blinda personer kan använda temperaturinställningen med hjälp av-

de tryckta markeringarna på styrenhetskäppen "J" (BILD 14.1), där det är känt att den mest vänstra positionen är minimal och den mest högra positionen är maximal i temperaturintervallet. A 7.17. VARNING: Temperaturregulatorn på uppvärmningskroppen styr inte rumstemperaturen (den har inte

temperatursensor i rummet). Regulatorn reglerar endast vattentemperaturen i radiatören. 7.18. Vid handduksböljning är rekommenderad ställning för styrenheten 55, medan för uppvärmning av rum kan användaren använda hela temperaturintervallet efter behov. 7.19. Kontrollampan "F" tänds när uppvärmningskroppen är påslagen - vid uppvärmning av uppvärmningskroppen, när uppvärmningskroppen når inställda temperaturen, släcks kontrollampan "F".

7.20. Om radiatören är för stor (felaktigt vald), om det uppvärmda rummet är för stort eller för kallt, kan radiatören köras kontinuerligt utan att stängas av. Du kan bekräfta detta genom att flytta styrenheten till ställningen „min" (sänk temperaturen) och kontrollampan släcks. A 7.21. VARNING: Om kylaren är varm och styrenhetsknappen inte är i ställningen „min" orsakar släck-

ning av signalampan „F, stäng av uppvärmningen och konsultera auktoriserat servicecenter eller säljare.

A 7.22. VARNING: Om du märker vätskeutflöde från radiatören, koppla ur uppvärmningskroppen från nätverket och kontrollera vätskenivån i radiatören, annars kan det uppstå skador på uppvärmningskroppen eller textilobjekt som kan finnas på radiatören 7.23. Vid drift av korrekt installerad uppvärmningskropp kan det uppstå buller i radiatören, vilket anses vara okej och inte kräver nödvändigt ingripande under garantiperioden.

MÖJLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGSFÖRSLAG:

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Värmeelementet är påslaget, knappen på styrenheten reagerar inte, sig. lampen lyser inte.	Problem med anslutningen.	Kontrollera anslutning till nätverket.
Värmeelementet är påslaget, kontrollampan tänds i ställningen „min" på styrenheten.	Radiatören är kall. Temperatur på radiatören under 7 °C.	Vänta tills den värms upp radiatören.
Värmeelementet är påslaget, kontrollampan tänds kontinuerligt i ställningen "65", vid inställning till "min" kontrollampan släcks.	Radiatören är för stor.	Byt ut radiatören mot en mindre.
Värmeelementet är påslaget, kontrollampan tänds kontinuerligt i alla ställningar på styrenheten.	Radiatören är inte fylld med vätska.	Koppla ur uppvärmningskroppen från nätverket och kontrollera vätskenivån i radiatören.
	Felaktig termostat	Koppla ur uppvärmningskroppen från nätverket och ring auktoriserat servicecenter. Koppla ur uppvärmningskroppen,
Vätska läcker ur radiatören endast om radiatören är uppvärmd.	Radiatören har översvämmats med vätska.	vänta tills den kyls ner och upprepa proceduren som anges i kapitlet "INSTALLATION".
Vätska läcker ur radiatören, även när radiatören är kall.	Tättningsfel.	Koppla ur radiatören från nätverket och kontrollera alla anslutningar.
När kontrolllampen lyser, värms vätskan i radiatören, särskilt i höra brus.	Mekaniska vibrationer orsakade vatten som inte är demineraliserat.	Problem som inte är skadligt.
Om problemet kvarstår, kontakta närmaste auktoriserade servicecenter eller distributör		

8. UNDERHÅLL ! 8.1. SÄKERHETSFÖRFRÅGAN

8.2. Underhåll och reparation av enheten bör utföras av auktoriserad serviceleverantör eller behörig person. 8.3. Om du märker något skadat i enheten, koppla ur uppvärmningen och kontakta närmaste

auktoriserade servicecenter. 8.4. Barn under 8 år får endast rensa uppvärmningskroppen under lämplig övervakning. 8.5. VARNING: INNAN DU UTFÖR NÅGON UNDERHÅLLSARBETE, STäng av uppvärmningskroppen från nätet och vänta tills radiatören helt kyls ner.

8.6. UNDERHÅLLSPROCEDUR 8.7. Följande kontroller bör regelbundet utföras, varje 3 månader eller vid början av uppvärmningsperioden:

8.8. Kontrollera att radiatören är korrekt fylld med vatten. 8.9. Om du märker att vätskan saknas, fyll på radiatören och kontrollera vätskeförlusten. 8.10. Ta bort damm från termostatskyddet med en fuktig trasa (använd en mild rengöringslösning i vatten). 8.11. Rensa radiatören regelbundet från depositioner med en fuktig trasa (använd en mild rengöringslösning i vatten).

9. MILJÖSKYDD



9.1. Gamla elektriska apparater innehåller värdefulla och svårt nedbrytbara material och bör därför inte kasseras med kommunalt avfall. 9.2. Bidra aktivt till skyddet av naturresurser och miljön och lämna in din gamla apparat på lämpliga platser för återvinning.

9.3. Information om insamlingsplatser för återvinning av apparater kan du få från kommunkontoret, säljaren eller



försäljningsplatsen där du köpte apparaten. 9.4. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är återvinningsbara. 9.5. Tack för dina handlingar som stöder miljön

Garantierklär

Výrobce zaručuje:

Felfri funktion av eluppvärmningskroppen, om drift- och installationsvillkor uppfylls. Garantin börjar på köpdatum produkten, underskrift av vilket bekräftas av garantilistan med datum,stämpel och säljaren.

Záruka se nevztahuje:

-på eluppvärmningskroppar som reparerats av en person utan behörighet -på eluppvärmningskroppar skadade på grund av felaktig elinstallation eller på fel som orsakats av överspänning i nätet. -på eluppvärmningskroppar mekaniskt skadade av användaren. Välj effekten av eluppvärmningskroppen - tillverkaren rekommenderar att eluppvärmningskroppens effekt inte överstiger 70% av radiatörens uppvärmningskapacitet, där eluppvärmningskroppen kommer att arbeta.

Användarmanual för uppvärmningspatron GT/GTX 16092019

1. IDENTIFIKATION AV ANVÄNDARMANUALEN

1.1 Kod för uppvärmningspatron GTGTX13052020EX 1.2. Tillverkningsdatum-13.05.2020 1.3. Utlämningsnamn - TRI O Arandelovac





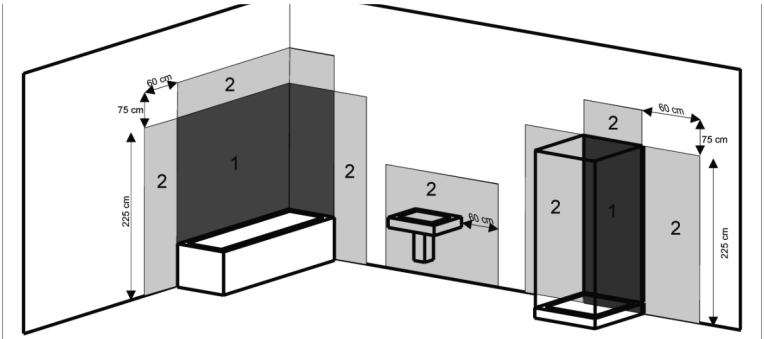


2. IDENTIFIKATION AV PRODUKTEN

2.1. UPPVÄRMNINGSPATRON TYP GT/GTX MED THERMOSTAT FÖR VÄRMESYSTEM Modeller GT/GTX 150, 300, 500, 600, 900, 1200 2.2. TILLVERKARE: CINI Sp. zo.o. Borowa 85, 41-253 Czeladź, Polska (Tillverkad i Serbien) 2.3. Produkten överensstämmer med följande standarder EN 60335-1; EN 60335-2-73; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 2.4. Uppvärmningspatronen är ett elektriskt tillägg för uppvärmning / värme i mindre bostadsytor, badrum, lagerrum samt för användare som använder handdukskur

3.1.VARNING: Läs den bifogade bruksanvisningen noga 3.2.VARNING: Behåll den bifogade bruksanvisningen så länge produkten används 3.3.Behåll enhetens originalförpackning under garantitiden 3.4. Värmekabeln GT/GTX med elektronisk termostat är en elektrisk produkt som endast är avsedd för användning i badrumsvärmare och handduksuppvärmande apparater. All annan användning är förbjuden och potentiellt farlig. 3.5. Värmekabeln får användas som enbart elektrisk komponent eller i en centraluppvärmningsanläggning, om resten av anläggningen är avstängd (t.ex. under sommaren). Den bör inte användas när centraluppvärmningen är igång. 3.6. Det är förbjudet att montera in värmekabeln i andra apparater än i värmekondenser, t.ex. rör, ledningar osv. 3.7. Värmekabeln är inte avsedd för montering i plattvärmare (eller andra värmekondenser som inte har en samlingsledning, i vilken värmekabeln enkelt kan monteras). 3.8. Apparaterna, i vilka värmekabeln ska installeras, får endast fyllas med rent (destillerat) vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel (vatten + glykol). 3.9. ANVÄNDNING AV TERMISK OLJA FÖR ATT FILLA UPP VÄRMEN ÄR FÖRBUDEN. 3.10. ENHETEN FÅR INTE ANVÄNDAS OM VÄRMELÄMPADEN INTE ÄR FULLT NEDSYNAD I FLUID. 3.11. För optimal drift av värmekondensern och optimal värmefunktion är det viktigt att rätt värmekabel väljs. 3.12. Värmekabelns effekt får inte överstiga 70 % av värmekondenserns / torrarens effekt. Information om värmekondenserns effekt finns i den värmekondenserns bifogade bruksanvisning eller kontakta återförsäljaren eller tillverkaren. 3.13. Installation / demontering av värmekabeln samt dess val får endast utföras av behöriga personer. 3.14. FARA: Anslutning till vägguttaget bör endast ske enligt tillverkarens rekommendationer. 3.15. Använd inte tillbehör eller anslutningsdon när värmekabeln ansluts till vägguttaget. 3.16. Alla installationer, till vilka värmekondensern ansluts, måste överensstämma med de krav och regler som är fastlagda av lagstiftningen i det land där värmekondensern är installerad. 3.17. VARNING: Värmekondensern måste anslutas till installationen via ett vägguttag med skyddsjordning (PE). 3.18. Vid anslutning av värmekondensern till elinstallationen ska det säkerställas att kretsen är utrustad med en differentialsäkring med en känslighet på 30 mA och motsvarande överspänningsbrytare. 3.19. Om värmekabeln ansluts utan stickpropp måste en elektrisk brytare användas med minst 3 mm avstånd mellan de elektriska anslutningarna.

3.20. VARNING: Installera inte enheten i zonerna 0 eller 1. Enheten måste finnas utanför närheten av personer i badkaret eller under dusch. Figur 1



Figur 1

3.21. VARNING: Vissa delar av värmekroppen kan bli varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet bör ges till barn och personer med fysiska eller psykiska funktionsnedsättningar. 3.22. För säkerheten hos små barn rekommenderar vi att värmekroppen installeras så att det

yttre röret är minst 60 cm från golvet. 3.23. VIKTIGT: När man torkar textilier måste man särskilt tänka på temperaturen. 3.24. VARNING: Höljet till värmekapseln får inte täckas och måste vara minst 40 cm från brännbara föremål och material. 3.25. VARNING: Försök inte att fästa enheten manuellt. Gör inte våldsamt. Det kan mekaniskt skada termostaten och orsaka elektrisk stöt. 3.26. VARNING: Enheten får endast användas av barn från 8 år och vuxna med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska förmågor om de omsorgsfullt sköts av en annan person, eller om de är undervisade i försiktighets- och säkerhetsåtgärder och förstår de kopplade riskerna. 3.27. Enheten är inte till för barns lek. 3.28. Oövervakade barn får inte rengöra eller använda enheten. 3.29. Alla ändringar av värmekapseln är strikt förbjudna. Annars kan tillverkaren inte hållas ansvarig för konsekvenserna och de täcks inte av service- och garantitjänster. Öppna inte enhetens hölje - alla ändringar av enheten utgör ett risk och leder till att fabriksgarantin upphör. 3.30. Vid montering och användning av värmekapseln följer alltid anvisningarna. 3.31. Vid frågor om tekniska data kontaktar man tillverkaren. 3.32. Om det uppstår tvivel eller om informationen är otillräcklig får man inte installera eller använda värmekapseln utan kontaktar tillverkaren eller säljaren. 3.33. Tillverkaren är inte ansvarig för konsekvenser som uppstår vid bortseende från anvisningarna.

4. TEKNISKA DATA

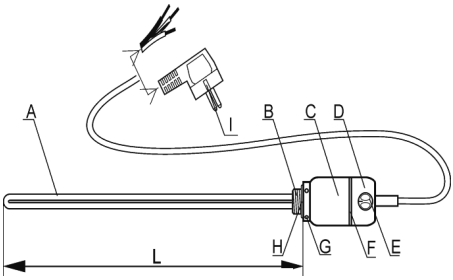
1. Typ av värmekapsel	GT/GTX150	GT/GTX300	GT500	GT/GTX600	GT/GTX900	GT1200
2. Nominell spänning	230V~50Hz	230-240V~50Hz	230-240V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
3. Värmekapselns effekt 4. Temperaturreglering	150	300	500	600	900	1200
4.	5 - 65 C +/- 5°C					
5. Anslutningskabel	OMY 3x0,75²					OMY 3x1²
6. Smältpunkt	94°C					
7. Fäste för uppvärmningspatronen 8. Skyddsklass 9. Vikt (g)	G1/2"					
8.	I					
9.	384	389	404	404	424	468
10. Längd (mm)	300	305	360	360	410	460

4.1. Elementen i uppvärmningspatronen är listade i figurerna 2 och 3. A - Uppvärmningselement B - Hölje C - Hölje för termostaten

D - Hölje för potentiometer E - Vridknapp för termostaten F - Kontrollampa

G- Nyckelhållare „S"

H- Gummistop I- Sladdkontakt



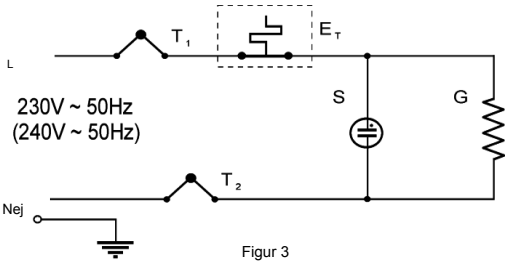
Figur 2

T1- Temperaturförsäkring

T2 - Temperaturförsäkring E, - elektronisk termostat

S-Kontrollampa

G- Uppvärmningselement

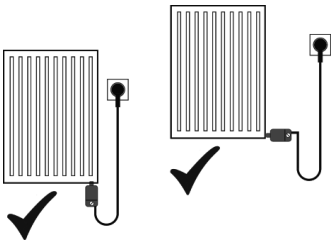


Figur 3

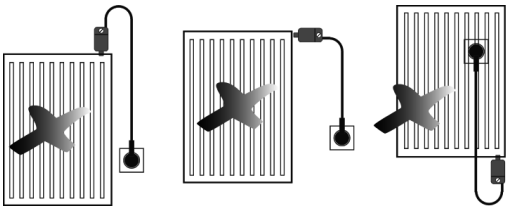
5. MONTERING

A 5.1. FÖRSIKTIGHETSMÅTTAG

5.2. Montering av uppvärmningspatronen bör utföras av en behörig person. 5.3. Innan montering ska enheten kontrolleras på synliga skador. Om sådana upptäcks får uppvärmningspatronen inte anslutas till elnätet. 5.4. Uppvärmningspatronen får inte installeras under eller ovanför en vägguttag. 5.5. Uppvärmningselementet monteras enbart i det lägsta radiatorrören. 5.6. Uppvärmningspatronen GT/GTX är avsedd för direkt montering i badrumsradiator och handduksuppvärmare



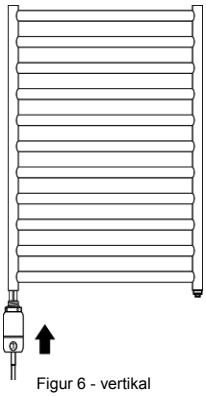
Figur 4- KORREKT



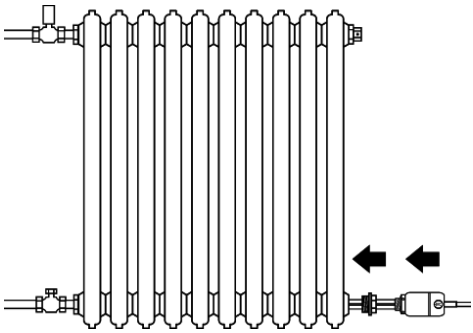
Figur 5- FELAKTIGT

som fylls med vatten eller en blandning av vatten och fruskyddsmitt (vatten + glykol). 5.7. Radiatorn bör inte fyllas mer än 90 % av sitt volym eller mer än 92 % av sin höjd, vilket är enklare att mäta. 5.8. Om uppvärmningspatronen används för varmvattenberedning i en radiator ansluten till centraluppvärmningen, måste en kran ovanpå radiatorn hållas öppen under drift. 5.9. Det är förbjudet att ansluta uppvärmningspatronen till elnätet om den inte helt är nedsänkt i vatten. 5.10. Anslut enheten till rätt elinstallation (se: tekniska data för uppvärmningselementet) och ALLMÄNA SÄKERHETSMÅTTAG. 5.11. Följ reglerna för säkerhetszoner i badrummet. 5.12. Låt strömledningen inte komma i kontakt med uppvärmningspatronen eller radiatorkroppen.

5.13. Öppna inte enhetens housing - allt manipulering av enheten utgör ett risk och orsakar att fabriksgarantin upphör. 5.14. MONTERINGSFÖRLOPP 5.15. Montera uppvärmningspatronen i den nedre delen av värmeväxeln på vänster eller höger sida istället för blindflänsen ½". Om värmeväxeln är ansluten till centraluppvärmningen, måste den tömmas. Skruva loss stoppen i värmeväxelns nedre rör och sätt in uppvärmningspatronen. Skruva försiktigt in uppvärmningspatronen istället för stoppen. Se figurerna 6 och 7.



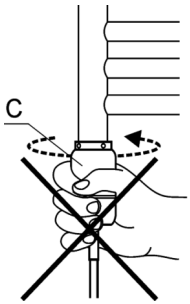
Figur 6 - vertikal



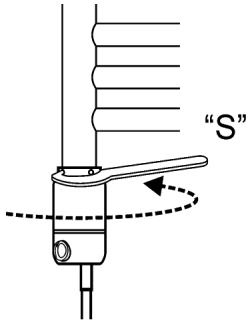
Figur 7 - horisontell

A 5.16. VARNING: Uppvärmningspatronen har ett ½ "tråd. Använd inte några extra tätningskomponenter. A 5.17. Komponenten får inte skruvas fast för hand. Figur 8

Klyvningsnyckeln „S" (inkluderad i varje enhets leverans) används för att skruva på uppvärmningskomponenten. Efter genomförd installation måste klammern tas bort. Figur 9



Figur 8 - felaktig Användning



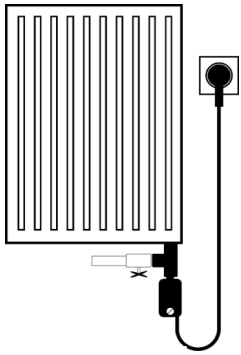
Figur 9 - korrekt Användning

5.18. Vid värmeväxlar som är anslutna till centraluppvärmningen kan uppvärmningspatronen skruvas in med hjälp av ett T-ventil efter att man är bekant med anvisningarna

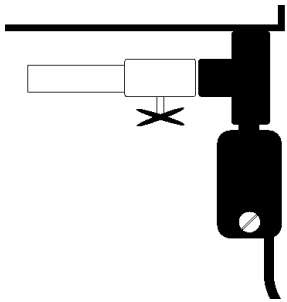
Figur 10

och 11 5.19. Fyll värmeväxeln med destillerat vatten, eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel, upp till 90% av dess volym, eller ca. 8% under dess höjd. Figur 12.

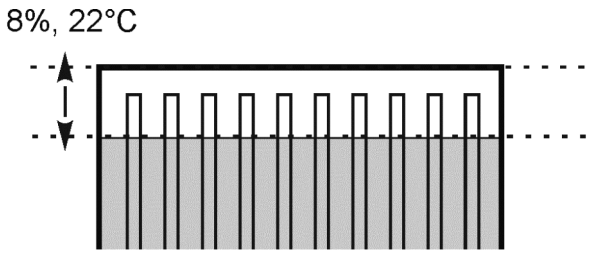
Heizkörper mit destilliertem Wasser, oder einer Mischung aus Wasser und Frostschutzmittel, bis zu 90% seines Volumens, oder ca. 8% unter seiner Höhe. **Abbildung 12**



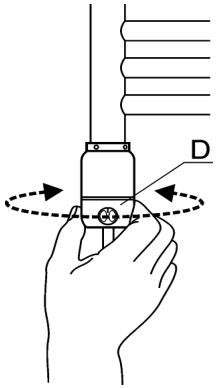
Figur 10



Figur 11 - Detaljer



Figur 12



Figur 13

5.20. Vid horisontell installation fyll värmeväxeln med vätska upp till max. 2 cm under den övre stoppen i värmeväxeln. 5.21. Värmeväxeln kan fyllas genom den övre öppningen eller genom ett ventil i centraluppvärmningen fyllas med vätska, varvid det skall tänkas på att de nedre öppningarna i uppvärmningskroppen alltid måste vara stängda. 5.22. Fyllningen bör ske mycket långsamt för att undvika luft i uppvärmningskroppen. 5.23. Kontrolllampans och termostatspetsens varvtalsreglage skall ställas in genom att vrida på termostatens hylsa mot potentiometern i en lämplig position. Figur 13 5.24. Vridningen av hylsan är begränsad till mindre än 360°. 5.25. VIKTIGT: Elementet kan dras in manuellt genom att hålla på den plastiska hylsan till uppvärmningspatronen "D". Om du känner motstånd, försök att vrida hylsan åt andra sidan. (Vridningen av termostatens hylsa är mekaniskt begränsad.) 5.26. Vid montering av uppvärmningspatronen och anslutning till elnätet skall du kontrollera att ventilationsöppningen på uppvärmningskroppens övre sida alltid är öppen (när uppvärmningskroppen är ansluten till centraluppvärmningen). När du är säker på att uppvärmningselementet är installerat enligt anvisningarna och att uppvärmningskroppen är helt fylld med vätska, kan du ansluta uppvärmningskroppen till en strömkälla. 5.27. VIKTIGT: Strömbrytaren, till vilken stickprovet är anslutet, måste vara jordad. 5.28. Vrid termostatspetsen "E" till maximal temperatur och vänta tills kontrolllampans "F" släcker. När lampan släcker är uppvärmningskroppen uppvärmd till 65°C, du kan då stänga ventilen på uppvärmningskroppens övre sida. 5.29. VIKTIGT: Under den första användningen av uppvärmningskroppen kan vätska läcka ut ur den övre öppna öppningen i uppvärmningskroppen (ventilation), vilket kan orsakas av temperaturdifferensen mellan vätskan i uppvärmningskroppen och rumstemperaturen. Detta kan ske om uppvärmningskroppen är fylld med mer än 92 % av sitt volym. 5.30. Borttag av läckan och fortsätt installationen. A 5.31. VARNING: Öppna inte ventilationen när uppvärmningskroppen är varm, eftersom vätskan är under tryck. Koppla bort uppvärmningskroppen från elnätet, vänta tills den är helt kall och, om nödvändigt, öppna ventilationen. 5.32. När uppvärmningspatronen är installerad enligt anvisningarna är uppvärmningskroppen redo att användas

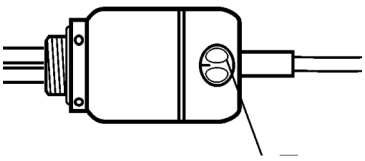
6. DEMONTAGE A! 6.1.
SÄKERHETSMÅTTREGLER

6.2. VARNING: Innan man monterar uppvärmningspatronen måste enheten kopplas från elnätet. 6.3. Om värmeväxlingen är varm, låt den kyla ner helt. 6.4. VARNING: Det är förbjudet att öppna stoppen och avluftningsventilen när värmeväxlingen är varm, eftersom systemet är under tryck. 6.5. VIKTIGT: En fylld värmeväxling kan vara mycket tung. Ta därför inte bort den från väggen förrän du tömt den.

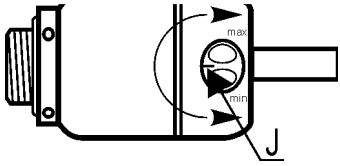
6.6. DEMONTAGEFÖRFRÅGAN 6.7. Koppla enheten från elnätet. 6.8. Om värmeväxlingen är varm, låt den kyla ner. 6.9. Töm värmeväxlingen genom att öppna det övre ventilet på värmeväxlingen, placera en behållare under värmeväxlingen och försiktigt öppna det nedre ventilet. Låt hela vätskan rinna ut i behållaren och öppna sedan långsamt det övre ventilet på värmeväxlingen. När värmeväxlingen är tom, skruva av uppvärmningspatronen med klemmyten "S". 6.10. När uppvärmningspatronen är lossad, lägg den i originalförpackningen.

7. ANVÄNDNING A! 7.1. SÄKERHETSMÅTT

7.2. Värmekabel måste anslutas permanent till rätt elinstallation med det medföljande kabeln. 7.3. Anslut inte värmekabeln till en växelströmsuttag om installationen av värmekroppen inte har utförts korrekt. 7.4. VARNING: Det är förbjudet att ansluta värmekabeln till strömkällan om den inte helt är nedsänkt i vatten. 7.5. Slå aldrig på värmekabeln om värmekroppen är tom. 7.6. Värmekabeln får inte testas utan vatten. 7.7. Kontrollera regelbundet utrustningen och undersök den efter skador av säkerhetsskäl. 7.8. VARNING: Undersök om några synliga delar av värmekabeln (kabel, hylsa) visar tecken på skador, om så är fallet får utrustningen inte slås på. Kontakta omedelbart tillverkaren eller säljaren. 7.9. Nätverkskabeln måste bytas ut av en auktoriserad person 7.10. INTE DÖCKA - Värmekabelns hylsa får inte täckas och måste vara minst 40 cm från brännbara föremål och material. 7.11. Vid inställning av maximal temperatur kan värmekroppen bli varm, därför är den inte lämplig för användning på platser där den kan utgöra en fara (t.ex. där barn kan finnas utan vuxenövervakning). 7.12. Se till att barn upp till 8 år och vuxna med begränsade fysiska, sensoriska och mentala förmågor använder utrustningen under uppsikt. 7.13. Detta utrustning är inte ett leksak. Se till att utrustningen är utanför barns reach. 7.14. ANVÄNDNINGSFÖRLOPP 7.15. När värmekabeln är installerad enligt ovanstående instruktioner är utrustningen redo att användas. Den är designad för att vara enkel att använda. Välj önskad temperatur genom att vrida termostatskruven "E" på värmekabelns hylsa. Figur 14



Figur 14 \E



Figur 14.1

7.16. Positionen "min" på potentiometerhöljet "E" säkerställer en minstevärme så att vätskan inte fryser. Det betyder inte att uppvärmningspatronen inte fungerar. Om du vill stänga av uppvärmningspatronen helt, koppla bort den från strömkällan. De andra symbolerna på termostatens hölje visar den valda temperaturen för uppvärmningskroppen. Den maximala temperaturen vid position "65" är cirka 65 °C beroende på uppvärmningskroppstyp och omgivningstemperatur.

^

, 7.16.1. VARNING: Blinda och synskadade personer kan reglera temperaturen tack vare det markerade området på knappen på potentiometerhöljet „/" (Figur 14.1.). Att vrida knappen till vänster till ändläget innebär att man väljer lägsta temperaturen, och att vrida knappen till höger till ändläget innebär att man väljer högsta temperaturen 7.17. VIKTIGT: Uppvärmningspatronen har ingen extern sensor för rumstemperaturen. Apparaten reglerar endast temperaturen på vätskan i uppvärmningskroppen. 7.18. Vid torkning av textilier är den rekommenderade uppvärmningstemperaturen 55 °. Vid uppvärmning av ett rum kan användaren dock använda hela tillgängliga temperaturintervallet. 7.19. Kontrollampan "F" lyser när uppvärmningspatronen är påslagen (när uppvärmningskroppen värms upp). När uppvärmningspatronen har nått den valda temperaturen, släcks kontrollampan. Om omgivningstemperaturen är lägre, värmer sig uppvärmningspatronen längre. 7.20. Om uppvärmningskroppen är för stor (vald fel), om rummet är för stort eller om omgivningstemperaturen är för låg, arbetar uppvärmningspatronen kontinuerligt utan att stänga av. Du kan bekräfta detta genom att ställa reglerknappen till „min" (sänk temperaturen) och signalampen släcks. A! 7.21. VIKTIGT: Om uppvärmningskroppen är varm och inställningen på termostatens hölje i positionen „min" inte leder till att kontrollampan "F" släcks, koppla bort uppvärmningspatronen från strömförsörjningen och kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller den

försäljare.

MÖJLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGAR

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Uppvärmningspatronen är på, höljet på potentiometerhöljet reagerar inte, den lampan är släckt	Problem med anslutningen	Kontrollera anslutningen till strömförsörjningen
Uppvärmningspatronen är på, kontrollampan på höljet av potentiometerhöljet visar positionen "min"	Uppvärmningskroppen är kall, dess Temperaturen är under 7 ° (	vänna tills Värmekroppen värms
Värmekapseln är tänd, kontrollampan på enhetens Potentiometer visar kontinuerligt Position "65". Om temperaturen ställs in till "min", släcks Ljus.	Värmekroppen är för stor	Byt ut värmekroppen med en mindre. Minsk temperaturen på enhetens
Värmekapseln är tänd. Den kontrollampen lyser vid varje position på potentiometer kontinuerligt.	Värmekroppen är inte ansluten till fylls med vätska	Koppla ur värmeväxlingen från strömkällan och kontrollera vätskenivån
	Termostaten fungerar inte	Koppla ur värmeväxlingen från strömförsörjning och kontakta en auktoriserad service.
Vätskan rinner ut från ta ut värmekroppen endast om den värmekroppen i drift är	Värmekroppen är ansluten till vätska är överfylld.	Koppla ur värmeväxlingen från strömnät, vänta tills det är säkert kallnat och utför åtgärden MONTERINGSFÖRLOPP igen genom.
Vätskan rinner ut från ta ut värmekroppen om den inte är i drift är	problem med tätningen	Koppla ur värmeväxlingen från strömkällan och kontrollera kontrollera alla anslutningar
om kontrolllampen lyser höra ett ljud från värmeväxlingen	Mekaniska vibrationer som genom uppvärmningen de kan vätska orsaka särskilt i vattnet som är inte demineraliserat.	Ett ofarligt fenomen. Om det stör, kan man ta bort värmekapseln, den försiktigt ur värmeväxlingen ta bort och avinstallera. Ta bort värmeväxlingen fyll med en blandning av destillerat vatten och fruskydd.

Om problemet upprepas, vänligen kontakta en auktoriserad serviceverkstad eller leverantör.

/! 7.22. VIKTIGT: Om du märker läckage i värmeväxlingen, koppla bort värmeväxlingen från

strömförsörjningen och kontrollera vätskenivån i värmeväxlingen. Annars kan värmeväxlingen eller textilerna på värmeväxlingen skadas 7.23. Under drift av en korrekt installerad värmeväxling kan ljud uppstå, som betraktas som ofarliga fenomen och det är inte nödvändigt att starta garantiförfarandet.

8. UNDERHÅLL /! 8.1. SÄKERHETSMÅTTAGEN

8.2. Underhåll och reparation av enheten bör utföras av behöriga personer werden.

8.3. Innan installationen, kontrollera enheten för synliga skador. Om sådana upptäcks, får värmeväxlingen inte anslutas till strömförsörjningen. 8.4. Se till att barn under 8 år får inte använda enheten utan lämplig övervakning. 8.5. VARNING: Innan enheten utsätts för underhållsmål, måste värmeväxlingen kopplas från strömförsörjningen och kylas ner. 8.6. UNDERHÅLLSPROCEDURER 8.7. Regelmässigt varje tredje månad, eller före början av uppvärmningsperioden, utför följande kontrollåtgärder:

8.8. Kontrollera att värmeväxlingen är fylld med vätska. 8.9. Om du konstaterar att värmeväxlingen är tom eller att vätskan minskat, fyll på värmeväxlingen och kontrollera för läckage. 8.10. Ta bort damm från termostaten med ett fuktigt trasmössa (använd inte aggressiva vätskor). 8.11. Rengör värmeväxlingen regelbundet från överskott av damm med ett fuktigt trasmössa (använd inte aggressiva vätskor).

9. MILJÖSKYDD



9.1. Äldre elektriska apparater innehåller återvinningsbara och svårt nedbrytbara material och bör därför inte kasseras som obesläckad hushållsskrot. 9.2. Vänligen bidra aktivt till skyddet av naturresurser och miljön och lämna in gamla elektriska apparater till en lämplig återvinningsplats.

9.3. Du kan kontakta de lokala myndigheterna, säljaren eller försäljningsplatsen där du köpte den elektriska uppvärmningspatronen för att få mer information om de relevanta



avfallshanteringsanläggningarna. 9.4. Materialen som används i förpackningarna till våra uppvärmningspatroner har valts med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara. 9.5. Tack för din stöd till miljöskyddet.

Garantiuttalande

Vi förklarar:

Att produkten kommer att fungera under garantiperioden, om du använder den enligt anvisningarna. Garantiperioden börjar från köpdatumet för produkten, vilket du kan bevisa med en godkänd garanti (med köpesstämpel och datum samt undertecknad av säljaren).

Garantin gäller inte i följande fall:

Reparationen utfördes av en icke auktoriserad person. I fall av skador orsakade av avbrott i elnäret. I fall av mekanisk skada. I fall av skador orsakade av felaktig behandling. Vid skador orsakade av felaktig montering av enheten. I fall av att uppvärmaren används för att värma aggressiva vätskor.

Om uppvärmaren är installerad i en värmeväxare som har mindre än

den nödvändiga värmeöverföringsförmågan.

Användarmanual GT/GTX 16092019

1. ANVÄNDARMANUALIDENTIFIKATION 1.1
Nummer-GTGTX13052020EX 1.2
Datum-13052020 1.3 Utgivarnamn-TRIO
Arandelovac







2. PRODUKTIDENTIFIKATION

2.1. GT, GTX typ uppvärmare med elektronisk termostat för handduksstavar och badrumsvärmare Modeller GT/GTX 150, 300, 500, 600, 900, 1200 2.2. TILLVERKARE:

CINI Sp. zo.o. Borowa 85, 41-253 Czeladź, Polska (Tillverkad i Serbien) 2.3. Produkten överensstämmer med standarderna EN 60335-1; EN 60335-2-73; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 2.4. Uppvärmningspatronen är en elektrisk enhet som är designad för användare som behöver värma mindre bostadsytor, badrum, köksskap... samt för användare som använder handduksstavar.

A 3. ALLMÄNA SÄKERHETSMÅTT

3.1 VARNING: Läs instruktionerna noggrant 3.2 VARNING: Behåll den bifogade bruksanvisningen så länge produkten används. 3.3 Behåll produkterns originalförpackning under garantin. 3.4. En vattenuppvärmare med en GT / GTX elektronisk termostat är en elektrisk enhet avsedd för installation i radiatorer och handduksuppvärmares. All annan användning är förbjuden och potentiellt farlig. 3.5. Värmeelementet kan användas ensamt som ett elektriskt element i uppvärmningssystemet när resten av systemet är avstängd (t.ex. under sommaren). Det bör inte användas när uppvärmningssystemet är påslaget. 3.6 Det är förbjudet att installera uppvärmnings-elementen med hjälp av anslutningar, utanför radiatoren, såsom rör, behållare etc. 3.7. Värmeelementet är inte avsett för installation i panelradiatorer (eller andra radiatorer som inte har en samlingsrör i vilket värmeelementet enkelt kan installeras). 3.8. Vid fyllning av radiatorer eller handduksuppvärmares, använd endast ren (destillerad) vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel (vatten + glykol). 3.9. Det är FÖRBUDEN att använda TERMISK OLJA för att fylla värmeelement. 3.10 Det är förbjudet att använda värmeelementet, om det inte är helt nedsänkt i vatten. 3.11. För optimal drift och optimal uppvärmningseffekt är korrekt val av värmeelement mycket viktigt. 3.12. Värmeelementets effekt får inte överstiga 70% av radiatorens eller handduksuppvärmares effektutgång. För information om effekten, vänligen se bruksanvisningen som medföljer radiatoren eller kontakta din

radiatorförsäljare eller tillverkare. 3.13. Sammanställning/avtagning av apparaten och valet av radiator bör överlåtas till en behörig person. 3.14. FARLIGT: Anslut strömförsörjningen endast enligt tillverkarens rekommendationer. 3.15. Använd inte anslutningsdelar eller anpassare för att ansluta värmeelementet till strömkällan. 3.16. Alla installationer till vilka värmeelementet är anslutet måste överensstämma med de krav som föreskrivs av lag och de relevanta regler som gäller i landet där värmeelementet är installerat. 3.17. VARNING: Uttaget i vilket enheten är instoppad måste vara jordat. 3.18 Vid anslutning av värmeelementet till elinstallationen, se till att kretsen har en differentialskyddsskikt med en känslighet på 30mA samt tillräcklig överströmskydd 3.19. Vid en eluttag utan stickkontakter, se till att värmeelementets krets har en multipolig kontakt för alla poler, med en minsta avstånd på 3mm vid kontakterna.

3.20. VARNING: Installera inte enheten i zon 0 eller 1. Enheten måste vara oåtkomlig för personer i badkaret eller i badrummet. Bild 1

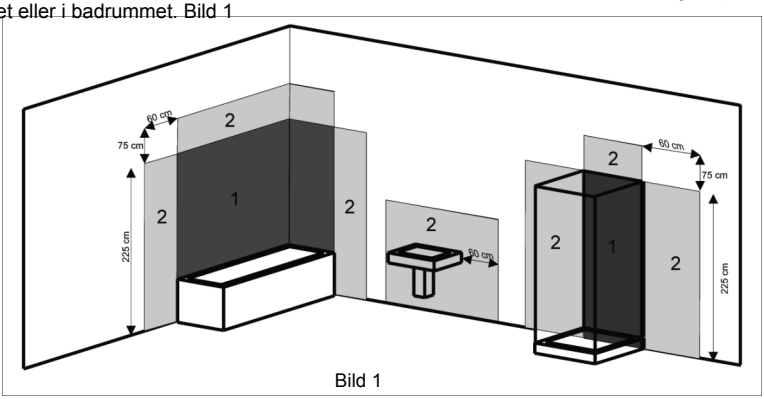


Bild 1

3.21. VARNING: Vissa delar av radiatorn kan vara varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet krävs om barn eller personer med särskilda behov är närvarande.

3.22. För säkerheten hos mycket små barn, installera den yttre radiatorrörledningen minst 600 mm från golvet. 3.23. OMTANKE: Vid torkning av textilier, särskilt uppmärksamhet till temperaturen. 3.24. VARNING: Termostaten ska inte täckas och minst 400 mm från brännbara föremål och material. 3.25. VARNING: Försök inte att skruva fast enheten för hand. Gör inte något med våld. Mekanisk skada på termostaten kan uppstå, samt elchock. 3.26. VARNING: Utrustningen får endast användas av barn från 8 år och vuxna med begränsad fysisk, sensorisk och mental förmåga om de är under vård av en annan person eller har blivit undervisade om försiktighetsåtgärder och säkerhet och förstår riskerna. 3.27. Enheten är inte avsedd för lek av barn. 3.28. Apparater får inte rengöras eller underkasta kundunderhåll av barn utan rätt ledning. 3.29. Packa inte upp eller modifiera produkten, samt någon installation eller användning som inte följer tillverkarens instruktioner och rekommendationer. Öppna inte enhetens housing -någon störning i enheten utgör en risk och gör att garantin blir ogiltig. 3.30. Vid montering och användning, följ noga de givna instruktionerna. 3.31. Om du har ytterligare frågor om tekniska data, vänligen kontakta tillverkaren 3.32. I fall av några tvivel eller otillräcklig information, installera eller använd inte uppvärmaren, utan kontakta tillverkaren eller distributören. 3.33. Tillverkaren är inte ansvarig för konsekvenserna av att inte följa denna manual.

4. TEKNISKA DATA

1. Modell
2. Elnätsanslutsning
3. Upptagningsvärme
4. Temperaturregleringsområde
5. Anslutningskabel
6. Termisk fästning 7. Mekanisk anslutning 8. Isolationsklass
9. Vikt (g)
10. Längd (mm)

	GT/GTX150	GT/GTX300	GT500	GT/GTX600	GT/GTX900	GT1200
2	230V~50Hz	230-240V~50Hz	230-240V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
3	150	300	500	600	900	1200
4	5 - 65 C +/- 5°C					
5	OMY 3x0,75"					OMY 3x1"
6	94°C					
7	G1/2"					
8	I					
9	384	389	404	404	424	468
10	300	305	360	360	410	460

4.1. ENHETSELEMENTEN visas i bild 2 och 3 A. uppvärmaren B. uppvärmningsbracket C. termostathus D. potentiometerhus -(vridande lock) E. potentiometerknapp F. indikator G. hål för "S"-klämma H. tättring I. elsladd

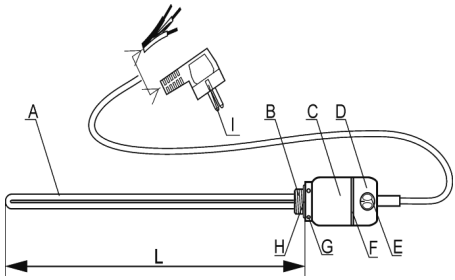


Bild 2

T1 - termisk fästning

T2- termisk fästning

E, - elektronisk termostat

S- signalampa
G-uppvärmare

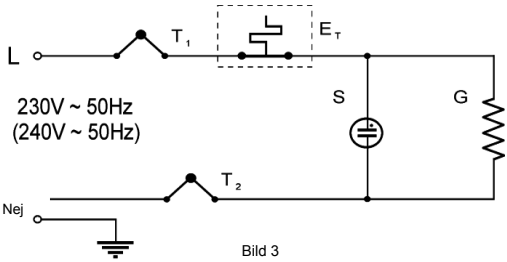


Bild 3

5. MONTERING OCH 5.1. SÄKERHETSFORESKRIFTER

5.2. Installationen av enheten bör endast överlåtas till en behörig person. 5.3. Innan man monterar apparaten, kontrollera efter synlig skada och om du märker det, anslut inte apparaten till elnätet, och vänligen kontakta distributören eller tillverkaren. 5.4. Radiatören får inte installeras under eller ovanför eluttaget.

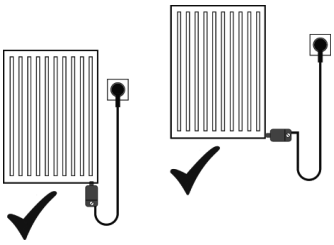


Bild 4 - RÄTT

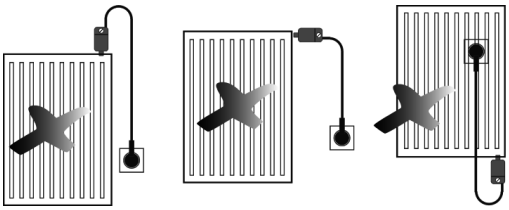


Bild 5 - FEL

5.5. Värmeelementet är endast monterat i den lägsta radiatörstolen. 5.6. Värmeelementet är konstruerat för direkt installation i badrumsradiatorer och handdukskuror fyllda endast med ren (destillerad) vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel (vatten + glykol). 5.7. Radiatören bör inte fyllas med vätska mer än 90% av dess volym eller mer än 92% av höjden, vilket är enklare att mäta. 5.8. Om värmaren används för att värma vatten i en radiatör som finns i en centraluppvärmningssystem, lämna alltid en ventil öppen vid toppen av radiatören under drift. 5.9. Det är förbjudet att ansluta värmaren till en strömkälla, om den inte är helt nedsänkt i vattnet. 5.10. Anslut enheten till rätt elinstallation (se tekniska data för värmeelementet och ALLMÄNA SÄKERHETSMÅTT). 5.11. Följ reglerna för säkerhetszoner i badrum.

5.12. Låt inte strömledningen nudda värmeelementet eller radiatören. 5.13. Öppna inte enhetens housing - allt som stör enheten utgör ett risk och gör att garantin blir ogiltig.

5.14. MONTERINGSFÖRLOPP

5.15. Installera värmeelementet i den lägsta zonen av värmaren vid stiftplatsen ½ "på vänster eller höger sida. Om radiatören finns i en centraluppvärmningssystem, töm radiatören. Skruva ur radiatörlocket på den nedre stolen, sätt in värmaren i stolen och skruva försiktigt in värmeelementet i platsen för locket, som visas i bilderna 6 och 7.

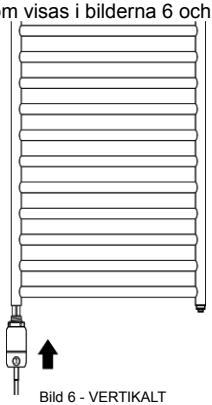


Bild 6 - VERTIKALT

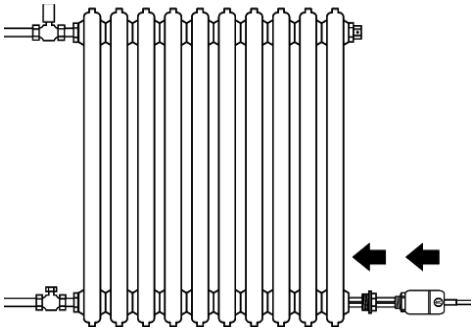


Bild 7 - HORIZONTALT

A 5.16. VARNING: Värmeelementet har tätning ½" . Använd inte ytterligare element eller material för tätning av tråden A 5.17. VARNING: Försök inte att skruva in enheten för hand. Bild 8

Klipsen "S" (medföljer med varje enhet) används för att skruva in enheten, genom att använda de befintliga klipsöppningarna på värmarens armatur. Skruva in värmaren helt tills värmarens armatur och radiatören är anslutna. Bild 9.

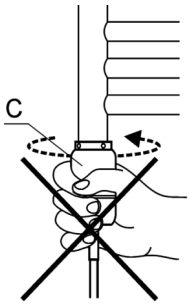


Bild 8 - Fel montering

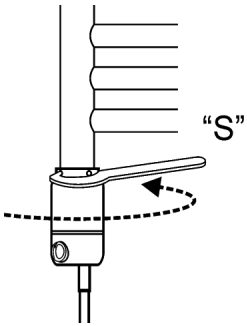


Bild 9 - Rätt montering

5.18. I radiatörer anslutna till centraluppvärmningssystem, kan värmeelementet installeras genom att använda T-adapteren enligt till monteringsproceduren. Bilderna 10 och 11

5.19. Fyll radiatören med ren (destillerad) vatten eller en blandning av vatten och frostskyddsmedel upp till 90 % av dess volym eller cirka 8 % lägre än radiatörens topp. Bild 12

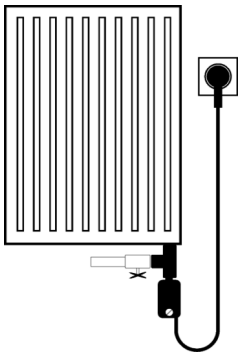


Bild 10

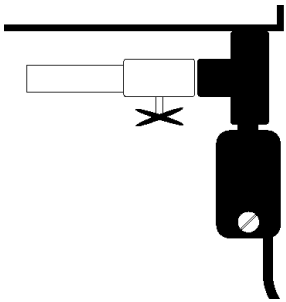


Bild 11 - Detaljer

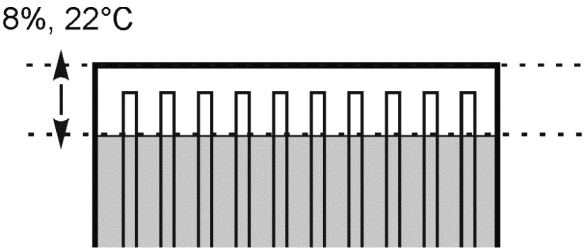


Bild 12

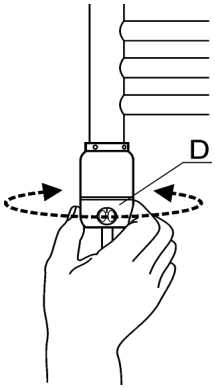


Bild 13

5.20. För horisontell installation, fyll radiatören med vatten till en nivå cirka 2 cm under topplocket. 5.21. Radiatören kan fyllas genom luckan på radiatörens topp eller genom en radiatörventil i värmeväxelsystemet, medan man säkerställer att ventilen vid radiatörens botten är stängd hela tiden. 5.22. Fyllningen bör göras långsamt för att undvika luftens fasthållning i radiatören 5.23. Efter att enheten är monterad till radiatören, placera potentiometerhöljet i önskad position genom att försiktigt vrida det för hand. Bild 13 5.24. Höljets rotation är begränsad till mindre än 360°. 5.25. VARNING: Försök inte att spänna in enheten för hand genom att vrida plasthöljet. Om det motverkar, försök att vrida höljet åt andra sidan. (Thermostatens hölje rotation är mekaniskt begränsad). 5.26. Om uppvärmaren används för att värma vatten i en radiatör som finns i ett centraluppvärmningssystem, måste man alltid lämna en ventil öppen vid radiatörens topp under drift. Om man är säker på att man har installerat uppvärmningsdelen enligt anvisningarna och att radiatören är helt fylld med vatten, kan man ansluta uppvärmaren till strömförsörjningen. 5.27. VARNING: Strömförbindelsen, där uppvärmaren är instoppad, måste vara jordad. 5.28. Vrid knappen "E" till maximum och vänta tills indikatorn "F" släcks. När indikatorn släcks är radiatören uppvärmd till cirka 65 °C, man kan nu vrida på locket vid radiatörens topp, eller stänga ventilen vid toppen av radiatören. 5.29. VARNING: Under den första uppvärmningen av radiatören kan vissa vätskor läcka ut från det öppna topplocket på grund av vätskans expansion vid en temperatur som är högre än rumstemperaturen. Detta sker om man fyller radiatören över 92 % av volymen. 5.30. Rensa läckaget och fortsätt monteringen.

⚠

⚠

A 5.31 VARNING: Ta inte bort locket från radiatören när radiatören är varm, vätskan är under tryck. Koppla bort uppvärmaren från strömförsörjningen, låt radiatören kyla ner helt, och ta sedan bort locket om det behövs. 5.32. Om du har slutfört installationsproceduren enligt ovanstående anvisningar är radiatören redo att användas.

6. DEMONTAGE A! 6.1
Säkerhetskrav

6.2. VARNING: Innan du monterar apparaten, koppla bort den från strömkällan. 6.3. Om radiatorn är varm, låt radiatorn svalna helt. 6.4 VARNING: När radiatorn är varm är systemet under tryck, så du får inte ta bort locket eller släppa trycket förrän radiatorn har svalnat.

6.5 OMTÄNK: Fylld radiator kan vara mycket tung, ta inte av den från hyllan förrän den är tom. 6.6 DEMONTAGEFÖRFRÅGAN 6.7 Koppla bort enheten från strömkällan. 6.8 Om den är varm, låt radiatorn svalna helt. 6.9. Töm radiatorn genom att öppna ventilerna på radiatorn, om sådana finns, och sätt något

låda, skruva försiktigt av det nedre locket för att låta vätskan läcka ut i behållaren, öppna sedan även det övre locket så att vätskan lättare kan dräneras. När radiatorn är tom, använd "S"-klämmen för att skruva ur uppvärmningsdelen från radiatorn. 6.10. Om uppvärmningsdelen är ur drift, lägg den tillbaka i sin ursprungliga förpackning.

7. ANVÄNDNING /! 7.1. SÄKERHETSFORENDRINGAR

7.2. Uppvärmningsdelen måste anslutas permanent till rätt strömförsörjning med hjälp av det medföljande kablaget. 7.3. Anslut inte uppvärmningsdelen till strömförsörjningen förrän rätt installation på radiatorn är slutförd. 7.4. VARNING: Det är förbjudet att använda uppvärmaren om den inte är helt nedsänkt i vatten. 7.5. Slå aldrig på uppvärmaren när radiatorn eller handdukssträll är tom. 7.6. Uppvärmningsdelen bör inte testas utan vatten. 7.7. För säkerhetsskäl, kontrollera enheten regelbundet och kontrollera efter skador. 7.8. VARNING: Om kabeln eller termostaten är skadad får enheten inte användas. I detta fall, koppla bort enheten från strömkällan och kontakta tillverkaren eller distributören. 7.9. Bytet av anslutningskabeln bör överlåtas endast till behöriga och auktoriserade

personer. 7.10. INTE DÖCKA - Uppvärmningsdelen får inte täckas och måste vara minst 400 mm från brännbara föremål och material.

7.11. När den maximala temperaturen uppnås kan radiatorn bli varm, så den är inte lämplig för användning på platser där det kan orsaka fara (t.ex. där oövervakade barn kan finnas). 7.12. Se till att barn över åtta år och vuxna med begränsad fysisk, sensorisk och mental

funktionerna övervakas när enheten används. 7.13. Denna enhet är inte en leksak. Se till att enheten är utanför barns reach. 7.14. ANVÄNDNINGSFÖRLOPP 7.15. Om du har installerat uppvärmaren enligt ovanstående instruktioner är den redo att användas. Den är designad för att vara mycket enkel att använda. Temperaturen på uppvärmaren kan justeras enligt behov genom att använda potentiometerknappen "E". Bild 14

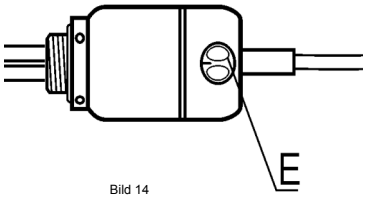


Bild 14

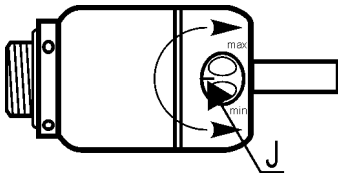


Bild 14.1.

7.16. Position "min" i E-knappen säkerställer en minimumtemperatur som skyddar vattnet mot frus. Det betyder inte att uppvärmaren är ur drift. Om du vill helt stänga av uppvärmaren, koppla ur den. Andra numeriska symboler på potentiometerhöljet anger ungefär temperaturen i radiatoren. Den maximala temperaturen vid position "65" är cirka 65°C, vilket beror på radiatortypen och omgivningstemperaturen. A 7.16.1 VARNING: Blinda och svagt synade personer kan, när de justerar temperaturen, orientera sig efter utbuktningen på reglerknappen "" (bild 14.1.), så att de vet att vänstra änden

är minimum och högra änden är maximum i temperaturintervallet. A 7.17. VARNING: Temperaturen i uppvärmaren styr inte rumstemperaturen (det finns inte

en rumstemperatursensor). Regulatorn reglerar exklusivt vattentemperaturen i radiatoren.

7.18. För att torka handdukar rekommenderas att regulatorn är inställd på 55, medan för uppvärmning av rum kan användaren använda hela temperaturintervallet enligt behov. 7.19. Indikatorn "F" lyser när uppvärmaren är på - när radiatoren värms upp, när radiatoren når önskad temperatur, släcks "f"-lampen. Om omgivningstemperaturen är lägre kommer uppvärmningsdelen att aktiveras längre. 7.20. Om radiatoren är för stor (felvald), om det uppvärmda rummet är för stort eller om omgivningstemperaturen är för låg, kan uppvärmningsdelen arbeta kontinuerligt utan att stängas av. Du kan bekräfta detta genom att flytta reglerknappen till position "min" (sänka temperaturen) och signalampen kommer att släckas. /! 7.21. VARNING: Om radiatoren är varm och justering av potentiometerknappen till "min"-position

inte orsakar att "f"-indikatorlampen släcks, koppla ur uppvärmaren och kontakta en auktoriserad servicecenter eller säljare. A 7.22. VARNING: Om du märker att vatten läcker ur radiatoren, kopplar du ur uppvärmaren från

kontrollera strömförsörjningen och vattennivån i radiatoren, annars kan det skada radiatoren eller textilier som kan finnas på radiatoren. 7.23. Under drift av korrekt installerad uppvärmare kan buller i radiatoren uppstå, vilket anses vara en oönskad men icke skadlig händelse och det är inte nödvändigt med åtgärd under garantiperioden.

MÖJLIGA PROBLEM OCH LÖSNINGAR:

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
uppvärmningsdelen är på, den potentiometerhöljet reagerar inte den lampa är av	Kopplingsproblem	Kontrollera anslutningen till strömförsörjningen
uppvärmningsdelen är på, indikator lampen lyser i "min"-läget o potentiometerhöljet	T radiatoren är kall. I temperaturen är under 7°	Vänta tills radiatoren värms
uppvärmningsdelen är på, indikator lampen lyser konstant i "65" läge av potentiometerhöljet, potentiometer avstängd	Radiatoren är för stor	Byt ut operatören med praktionen lover the
The heating element is on. Signal light illuminates constantlv in all positions of potentiometer	Radiatoren är inte fylld med	koppla ur radiatoren från strömförsörjningen och
	Termostaten fungerar inte	koppla ur radiatoren från serverströmförsörjningen och
Endast vätska läcker från uppvärmaren när	Radiatoren är överfylld med vätska	Unplug the radiator, wait until it cool down and repeat the procedure in the section ASSEMBLING
Vätska läcker från radiatoren även när radiatoren är kall	Problem med tätning	Di koppla ur uppvärmaren från strömförsörjningen a kontrollera tätningen av alla anslutningar
När indikatorlampa är på, finns det en buller i radiatoren	Mekaniska vibrationer orsakade av uppvärmning av vätskan, särskilt i vatten som inte är demineraliserat	Oskadlig händelse. Om det är irriterande, kan du tillverka uppvärmaren, separera tr uppvärmningsrör, montera om och häll a blandning av destillerat vatten och frostskyddsmedel i radiator.

Om problemet kvarstår, kontakta din närmaste auktoriserade service eller distributör

8. UNDERHÅLL / 8.1.
Säkerhetskrav

8.2. Service och reparation av enheten ska utföras av behöriga personer. 8.3. Innan du monterar apparaten, kontrollera om det finns synlig skada och om du märker det, anslut inte apparaten till elnätet. 8.4 Se till att barn över åtta år övervakas när de använder enheten. 8.5. VARNING: INNAN du kommer åt någon enhetsunderhåll, MÅSTE du koppla ur värmeapparaten från elnätet och vänta tills värmeapparaten helt kylts ner.

8.6 UNDERHÅLLSPROCEDUR

8.7. Innan uppvärmningsperioden börjar eller periodiskt, följ dessa steg:

8.8. Kontrollera om värmeapparaten är fylld med vätska. 8.9. Om du märker att vätska saknas, fyll på värmeapparaten och kontrollera var läckan är. 8.10. Ta bort damm från termostaten med en fuktig trasa (använd inte aggressiva vätskor). 8.11. Rengör regelbundet värmeapparaten från damm med en fuktig trasa (använd inte aggressiva vätskor).

9 MILJÖVÅRD



9.1. Äldre elapparater innehåller värdefulla och svårt nedbrytbara material och bör därför inte kasseras tillsammans med kommunal avfall. 9.2. Vi uppmuntrar dig att aktivt skydda naturresurser och miljön, och att lämna över äldre elapparater till återvinningscenter. 9.3. Du kan kontakta dina lokala myndigheter, distributören eller försäljningsplatsen där du köpte uppvärmningskomponenten för information om insamlingsplatser för avfall från din enhet.



9.4. Förpackningsmaterialen har valts ur miljösynvinkel och är därför återvinningsbara. 9.5. Tack för de åtgärder som stöder miljön.

Garantiuttalande

Vi förklarar härmed att:

Enhetsenheten kommer att fungera inom garantiomfånget om du följer de givna instruktionerna. Denna garanti är giltig från köpdatumet, som bevisas av den certifierade garantin (med stämpel, köpdatum och säljares signatur).

Denna garantin är ogiltig:

Om produkten har reparerats av obehöriga personer. I fall av fel som orsakats av olika störningar i elnäret. I fall av fel som orsakats av mekanisk skada. I fall av fel som orsakats av felaktig användning. I fall av fel som orsakats av installation utförd av obehöriga personer. I fall att värmeapparaten används för uppvärmning av aggressiva vätskor. I fall att värmeapparaten är installerad på uppvärmningskomponenten med uppvärmningskapacitet som är lägre än nödvändigt.

CINI Sp. z o.o.

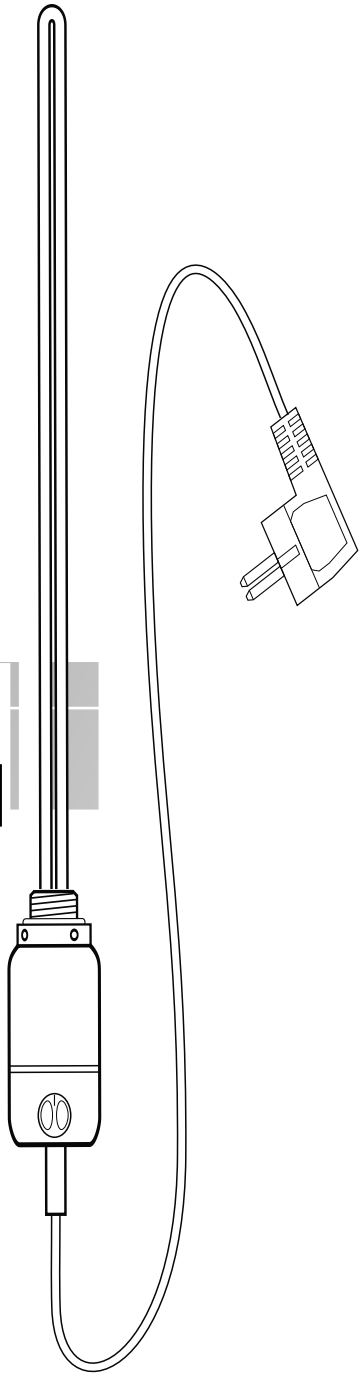
Gatan Borowa 85 41 253
Czeladź Polska Tel: + 48 32
265 65 33 Fax:+ 48 32 265
30 37 e-mail:
cini@cini.com.pl
www.cini.com.pl

GT/GTX-dykt med
elektronisk termostat
Elektrisk värmare GT/GTX
med elektronisk termostat

Värmeapparat med elektronisk
Thermostat Typ GT/GTX

GT/GTX type Immersible Heater

med elektronisk termostat



WARRANTY I N

FÖRVARING

FÖRVARING

CINI Sp. z o.o.
Ul. Borowa 85
41 253 Czeladź Polska
Tel: + 48 32 265 65 33
Fax:+ 48 32 265 30 37
e-mail: cini@cini.com.pl
www.cini.com.pl

PL

Garantibelägg

Tillverkaren garanterar:
För att grädden ska fungera pålitligt måste
man följa rekommendationerna i bruksanvisningen och installationsanvisningen.
Garantiperioden börjar den dag man köper
produkten, vilket bekräftas av garantikortet med stämpel
och datum för köpet samt underskrift från
säljaren.

Garantin gäller inte:
Dyktar som reparerats av personer utan behörighet.
Dyktar som skadats p.g.a. felaktig

elektriska installationen eller under störningar och avbrott i elnätet.

Dyktar som skadats mekaniskt av

vi rekommenderar att effekten för dyktaren

utgör 70 % av radiatorens värmeeffekt, i den miljö där dyktaren kommer att arbeta.

CZ

Garantibelägg

Výrobce zaručuje:

För att elvärmaren ska fungera korrekt måste
villkor för drift och installation uppfyllas. Garantin börjar den
produkten, vilket bekräftas av garantikortet med datum

och underskrift från säljaren.

Záruka se nevztahuje:

-på elvärmare som reparerats av personer utan behörighet.

-på elvärmare som skadats p.g.a. felaktig elinstallation eller störningar och avbrott i elnätet.

distributionssystemet.
-på elvärmare som skadats mekaniskt av användaren.
Val av effekt för elvärmaren

-vi rekommenderar att effekten för elvärmaren maximalt utgör 70 % av radiatorens värmeeffekt, i den miljö där elvärmaren kommer att arbeta.

DE

Garantiuttalande

Vi förklarar:
Produkten kommer att fungera under garantiperioden
används enligt anvisningarna Garantiperioden börjar
från köpdatum, bekräftat av garantikortet (med stämpel, datum för
Datum för inköp av produkten, som du kan bevisa med en begåvad
garanti (med stämpel och datum för inköpet och undertecknad av säljaren).

Garantin gäller inte i följande
fall:
Reparationen utförs av icke auktoriserade personer.
Om skador orsakas av avbrott

i elströmförsörjningen.

Om mekanisk skada. Om skada orsakas av felaktig hantering-

ndlungverursacht.

Om skador orsakas av felaktig installation av enheten.

Om uppvärmaren används för att värma aggressiva vätskor. Om uppvärmaren är installerad i en uppvärmningskropp med mindre värmeeffekt än nödvändigt.

EN

Garantiuttalande

Vi förklarar härmed att:
Enhetsen kommer att fungera under garantiperioden om du
följer de givna anvisningarna.
This warranty valid from the date of purchase, as evidenced by the certified warranty (with the seal, date of

inköp och säljarens signatur).

Denna garantin är ogiltig:
Om produkten reparerats av icke auktoriserade personer.
Om fel orsakas av olika störningar i
elströmförsörjningen. Om fel orsakas av mekanisk skada.
Om fel orsakas av felaktig användning.
Om fel orsakas av installation utförd av okvalificerade personer.

Om uppvärmaren används för att värma aggressiva vätskor. Om uppvärmaren är installerad på en uppvärmning
element med värmeeffekt mindre än nödvändigt.

Produkt

Výrobek

Produkt

Producent

Serienr.

ciso serie

Serienummer

Serienr.

Datum för försäljning

Datum för försäljning

Datum för försäljning

Datum för inköp

Säljare

Säljare

Försäljare

Seller

Data naprawy

Datum för reparation

Service-datum

Date of servicing

Rodzaj usterki

Feltyp

Kommentarer

Serviced part

Naprawiający

Reparatör

Service Diener

Servicing agent

Produkt

Výrobek

Produkt

Producent

Seria nr.

Serie-nummer

Serienummer

Serienr. Datum för försäljning

Datum för försäljning

Datum för försäljning

Datum för inköp

Säljare

Säljare

Försäljare

Seller

Data naprawy

Datum för reparation

Service-datum

Date of servicing

Rodzaj usterki

Druh poruchy

Kommentarer

Serviced part

Naprawiający

Reparatör

Service Diener

Servicing agent

CINI Sp. z o.o.
Ul. Borowa 85
41 253 Czeladź Polska
Tel: + 48 32 265 65 33
Fax:+ 48 32 265 30 37
e-mail: cini@cini.com.pl
www.cini.com.pl

Produkt: Elektriskt uppvärmningskropps med elektronisk termostat

Produkt: Elektriskt uppvärmningskropps med elektronisk termostat

Produkt: Uppvärmaren med elektronisk termostat

Produkt: Inbyggd fast uppvärmare med elektronisk termostat

Typ:

Тип:

Type:

Tip:

Serienummer:

Serie-nummer:

Serienummer:

Serienr.:

Datum, signatur och stämpel av säljaren:

Datum för försäljning Signatur och stämpel av säljaren:

Datum, signatur och stämpel av säljaren:

Datum, signatur och stämpel av säljaren:

Garantiperiod: 24 månader

Garantiperiod: 24 månader

Garanti: 24 månader

Garantiperiod: 24 månader